

SERIA CHEMICZNYCH JEDNOSTEK POMPUJĄCYCH

PC 510 select
PC 511 select
PC 520 select
PC 610 select
PC 611 select
PC 620 select



Instrukcja obsługi



Oryginalna instrukcja obsługi

Przechowywać do późniejszego wykorzystania!

Dokument ten może być używany i przekazywany wyłącznie w całości i bez żadnych zmian. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie aktualności tego dokumentu w odniesieniu do swojego produktu.

Producent:

VACUUBRAND GMBH + CO KG

Alfred Zippe Str. 4

97877 Wertheim

NIEMCY

Centrala: +49 9342 808-0

Dystrybucja: +49 9342 808-5550

Serwis: +49 9342 808-5660

Faks: +49 9342 808-5555

E-mail: info@vacuubrand.com

Internet: www.vacuubrand.com

*Dziękujemy za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli kupując produkt firmy **VACUUBRAND GMBH + CO KG**. Wybrali Państwo produkt nowoczesny o wysokiej jakości.*

SPIS TREŚCI

1	O instrukcji	5
1.1	Instrukcje dla użytkowników	5
1.2	Układ instrukcji obsługi	6
1.3	Konwencje prezentacji	7
1.4	Symbole i piktogramy	8
1.5	Instrukcje postępowania	9
1.6	Skróty	10
1.7	Objaśnienie pojęć	11
2	Zasady bezpieczeństwa	13
2.1	Użytkowanie.....	13
2.1.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	13
2.1.2	Niewłaściwe użytkowanie	14
2.1.3	Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe zastosowa- nie	14
2.2	Obowiązki	15
2.3	Opis grup docelowych	16
2.4	Odzież ochronna	17
2.5	Środki bezpieczeństwa	17
2.6	Laboratorium i czynniki robocze	18
2.7	Możliwe źródła zagrożeń	19
2.8	Zabezpieczenie silnika.....	22
2.9	Kategoria ATEX urządzenia.....	22
2.10	Utylizacja	24
3	Opis produktu	25
3.1	Konstrukcja zasadnicza serii jednostki pompującej	25
3.2	Seria chemicznych jednostek pompujących	27
3.3	Kondensatory i chłodnice.....	28
3.3.1	Separator/kondensator na wlocie	28
3.3.2	Kondensator na wylocie	28
3.4	Przykład zastosowania	29
4	Ustawianie i podłączanie	31
4.1	Transport.....	31
4.2	Ustawianie.....	32
4.3	Podłączenie (przyłącza zasilania)	34
4.3.1	Przyłącze próżni (IN)	34

4.3.2	Przyłącze wylotowe (OUT).....	36
4.3.3	Przyłącze czynnika chłodzącego na kondensatorze...	37
4.3.4	Przyłącze napowietrzania	38
4.3.5	Balast gazowy (GB)	40
4.4	Podłączenie elektryczne.....	42
5	Praca	44
5.1	Włączanie	44
5.2	Obsługa za pomocą sterownika	45
5.2.1	Interfejs obsługowy	45
5.2.2	Interfejs obsługowy PC 520 albo PC 620.....	46
5.2.3	Obsługa	50
5.2.4	Praca z balastem gazowym.....	51
5.3	Wyłączanie (wyłączenie z eksploatacji)	52
5.4	Magazynowanie	53
6	Usuwanie usterek	54
6.1	Pomoc techniczna	54
6.2	Usterka – Przyczyna – Usuwanie.....	54
7	Czyszczenie i konserwacja	58
7.1	Informacje o czynnościach serwisowych.....	59
7.2	Czyszczenie	61
7.2.1	Powierzchnia obudowy	61
7.2.2	Opróżnianie kolby szklanej	62
7.2.3	Czyszczenie lub wymiana węży z PTFE.....	62
7.3	Konserwacja pompy próżniowej.....	63
7.3.1	Punkty konserwacji	63
7.3.2	Wymiana membran i zaworów	65
7.3.3	Wymiana bezpiecznika urządzenia.....	77
8	Załącznik	78
8.1	Dane techniczne.....	78
8.2	Materiały mające kontakt z mediami.....	81
8.3	Tabliczka znamionowa	83
8.4	Dane do zamawiania	84
8.5	Informacja serwisowa.....	86
8.6	Deklaracja zgodności UE	87
	Skorowidz	88

1 O instrukcji

Niniejsza Instrukcja obsługi jest częścią składową nabytego przez Państwa produktu.

Instrukcja obsługi obowiązuje dla wszystkich wariantów jednostki pompującej wraz z instrukcją obsługi sterownika **VACUU•SELECT** i przeznaczona jest w szczególności dla operatorów.

1.1 Instrukcje dla użytkowników

Bezpieczeństwo

Instrukcja obsługi i
bezpieczeństwo

- Przed przystąpieniem do użytkowania produktu uważnie przeczytać Instrukcja obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna i przechowywana pod ręką.
- Prawidłowe użytkowanie produktu jest nieodzowne dla bezpiecznej eksploatacji. W szczególności przestrzegać wszelkich zasad bezpieczeństwa!
- Oprócz uwag zawartych w niniejszej Instrukcja obsługi przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych w zakresie BHP.

Informacje ogólne

Uwagi ogólne

- Przy przekazywaniu produktu osobom trzecim przekazać również Instrukcja obsługi.
- Wszystkie ilustracje i rysunki są przykładami i służą wyłącznie lepszemu zrozumieniu.
- Zastrzegamy sobie zmiany techniczne wynikające z ciągłego doskonalenia produktów.
- Dla poprawy czytelności zamiast nazwy produktu Chemiczna jednostka pompująca PC 5xx select używane jest również ogólne określenie Jednostka pompująca.

Copyright

Copyright® i prawa
autorskie

Treść tej Instrukcja obsługi chroniona jest prawem autorskim. Dozwolone jest wykonywanie kopii do celów wewnętrznych, np. do szkoleń.

© **VACUUBRAND GMBH + CO KG**

Kontakt

Skontaktuj się z nami

- Jeśli Instrukcja obsługi jest niekompletna, można zażądać jej wymiany. Alternatywnie można ją pobrać ze strony: www.vacuubrand.com
- W razie dalszych pytań dotyczących produktu, potrzeby uzyskania dodatkowych informacji lub chęci podzielenia się z nami opinią na temat produktu prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy.
- W przypadku kontaktu z naszym serwisem należy przygotować numer seryjny i typ produktu --> patrz na tabliczce znamionowej na produkcie.

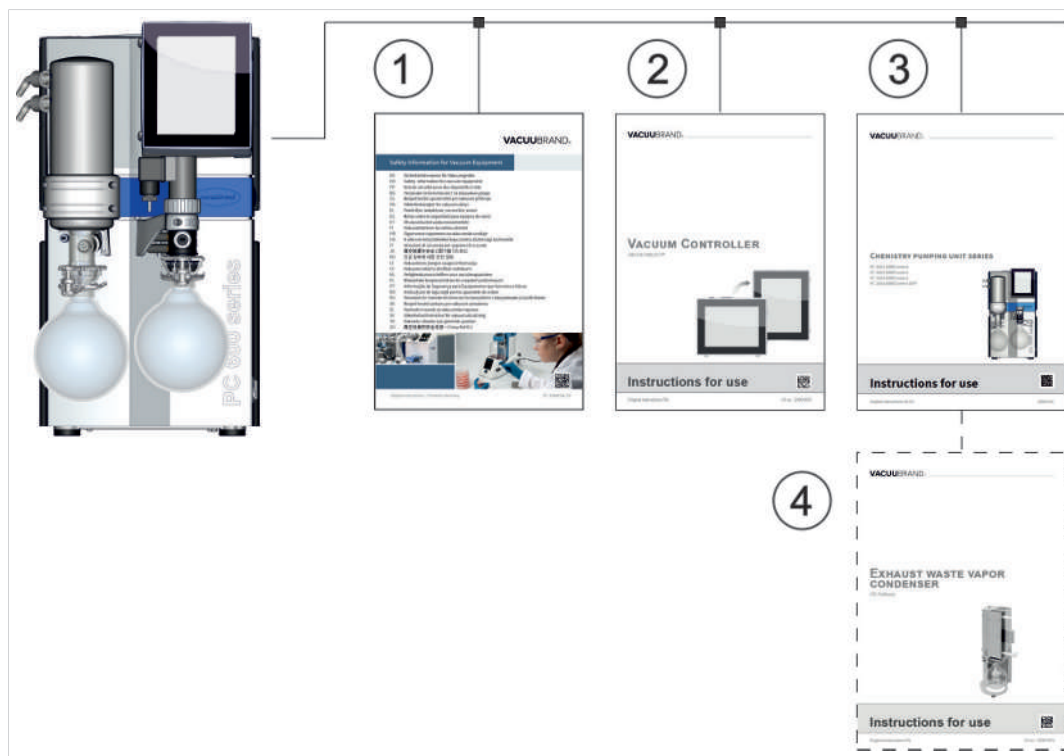
1.2 Układ instrukcji obsługi

Podział instrukcji

Instrukcja obsługi jednostki pompującej, sterownika i możliwego osprzętu ma układ modułowy, tzn. instrukcje podzielone są na poszczególne, odrębne broszury.

Moduły instrukcji

Seria jednostek pompujących i modułowe instrukcje obsługi



Znaczenie

- 1** Zasady bezpieczeństwa dla urządzeń próżniowych
- 2** Instrukcja obsługi: Sterownik próżniowy – sterowanie i obsługa
- 3** Instrukcja obsługi: Jednostka pompująca – podłączanie, eksploatacja, konserwacja, układ mechaniczny
- 4** Opcjonalna instrukcja obsługi: Osprzęt

1.3 Konwencje prezentacji

Ostrzeżenia

Prezentacja wskazówek ostrzegawczych



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie przed bezpośrednio grożącym niebezpieczeństwem.

W przypadku niezastosowania się występuje bezpośrednio zagrożenie utraty życia lub doznania najcięższych obrażeń.

➤ Stosować się do uwag dotyczących unikania zagrożenia!



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwie niebezpieczną sytuacją.

W przypadku niezastosowania się występuje zagrożenie utraty życia lub doznania ciężkich obrażeń.

➤ Stosować się do uwag dotyczących unikania zagrożenia!



OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwą niebezpieczną sytuację.

W przypadku niezastosowania się występuje niebezpieczeństwo doznania lekkich obrażeń lub szkód materialnych.

➤ Stosować się do uwag dotyczących unikania zagrożenia!

UWAGA

Wskazanie możliwych szkodliwych sytuacji.

W przypadku niezastosowania się mogą powstać szkody materialne.

Dodatkowe uwagi

Prezentacja uwag i wskazówek



Ogólne informacje na temat:

- ⇒ Wskazówki i rady
- ⇒ Pomocne funkcje lub czynności

1.4 Symbole i piktogramy

W niniejszej instrukcji obsługi używane są symbole i piktogramy. Symbole bezpieczeństwa i piktogramy wskazują na szczególne zagrożenia i nakazy podczas obchodzenia się z produktem. Tabliczki ostrzegawcze z symbolami bezpieczeństwa na produkcie wizualizują potencjalne zagrożenie.

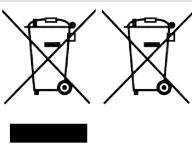
Symbole bezpieczeństwa

Objaśnienie
symbolów bezpie-
czeństwa

	Ogólny znak ostrzegawczy.		Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią.		Elementy wrażliwe na ładunki elektrostatyczne ESD.
	Ogólny znak nakazu.		Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Inne symbole i piktogramy

Symbole dodatkowe

	Dobry przykład – Dobrze! Rezultat – O.K.		Zły przykład – Źle!
	Odesłanie do treści w tej Instrukcja obsługi.		Odesłanie do treści dokumen- tów dodatkowych.
	Zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza.		
	Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie wolno wyrzucać do odpadów bytowych.		
	Strzałka przepływu - wlot – przyłącze próżni		
	Strzałka przepływu - wylot – gaz odlotowy		

1.5 Instrukcje postępowania

Instrukcja postępowania (pojedyncza)

Instrukcje postępowania

⇒ Użytkownik wzywany jest do wykonania czynności.

☒ Rezultat czynności

Instrukcja postępowania (kilka kroków)

1. Pierwszy krok czynności

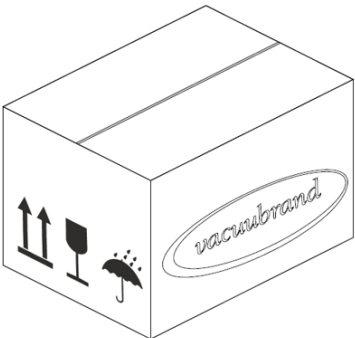
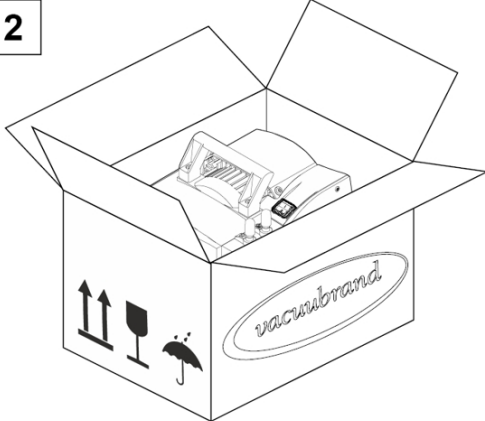
2. następny krok czynności

☒ Rezultat czynności

Instrukcje postępowania wymagające kilku kroków wykonywać w opisanей kolejności.

Instrukcja postępowania (opis obrazkowy)

-> Przykład
Prezentacja zasady
kroki obsługowe
przedstawione za po-
mocą obrazów

1 	2 
1. Pierwszy krok czynności.	2. Następny krok czynności. ☒ Rezultat pośredni lub rezultat czynności

1.6 Skróty

Zastosowane skróty

bezwzgl.	bezwzględny
AK	Kolba separatora
ATM	Ciśnienie atmosferyczne (grafika w barach, program)
di	Średnica wewnętrzna
DN	Średnica znamionowa (Diameter Nominal)
EK	Kondensator emisji
EKP	Kondensator emisyjny Peltronic lub EK – Peltronic
EX ¹	Wylot (exhaust, exit), przyłącze wylotowe
	Oznakowanie ATEX urządzenia
FPM	Kauczuk fluorowy
niez. od rodz. gazu	niezależnie od rodzaju gazu
GB	Balast gazowy
Rozm.	Rozmiar
IK	Kondensator imisyjny
IN ¹	Wlot (inlet), przyłącze próżni
KF	Mała kryza
maks.	Wartość maksymalna
min.	Wartość minimalna
o. EK	bez kondensatora emisyjnego
PA	Poliamid
PBT	Teraftalan polibutylenu
PC ...	Chemiczna jednostka pompująca z oznaczeniem typu
PE	Polietylen
Nr RMA	Numer autoryzacji zwrotu towarów
SW	Rozwartość klucza (narzędzie)
TE	Kondensator z suchym lodem
odp.	odpowiedzialny(a)

¹ Napisy na pompie próżniowej albo elemencie, patrz również skróty dla konkretnych produktów pod: → **Seria chemicznych jednostek pompujących na stronie 27**

1.7 Objaśnienie pojęć

Pojęcia specyficzne
dla
produktu

Kolba separatora	Zamontowana na wlocie lub wylocie kolba szklana/separatory.
Kondensator emisyjny²	Zamontowany na wylocie (strona tłoczna) kondensator chłodzący z kolbą wyłapującą.
Próżnia niska	Zakres pomiaru ciśnienia w technice próżni od: 1 mbara – 0,001 mbara (0.75 tora – 0.00075 tora)
Próżnia zgrubna	Zakres pomiaru ciśnienia w technice próżni od: ciśnienie atmosferyczne – 1 mbara (ciśnienie atmosferyczne – 0.75 tora)
Kondensator imisyjny²	Kondensator chłodzący zamontowany na wlocie (strona próżniowa) z kolbą wyłapującą.
PC 5xx select PC 6xx select	Próżniowa jednostka pompująca z zaworami do ręcznej i/lub elektronicznej regulacji próżni ze sterownikiem VACUU·SELECT i czujnikiem VACUU·SELECT.
PC 510 / PC 610	Elektronicznie sterowana obsługa procesu z pompą próżniową. 1x przyłącze próżni: = 1x zawór elektroniczny
PC 511 / PC 611	Elektronicznie i ręcznie sterowana obsługa dwóch procesów z pompą próżniową. 2x przyłącze próżni: = 1x ręczny zawór regulacji przepływu = 1x zawór elektroniczny
PC 520 / PC 620	Elektronicznie sterowana obsługa dwóch procesów z pompą próżniową. 1x przyłącze próżni: = 1x zawór elektroniczny – proces A = 1x zawór elektroniczny – proces B
Peltronic	Zamontowana na wylocie (strona tłoczna) chłodnica elektroniczna z modułami Peltiera; skrapla opary rozpuszczalników bez zewnętrznego czynnika chłodzącego.
Kondensator z suchym lodem²	Zamontowany na wylocie (strona tłoczna) kondensator chłodzący z kolbą wyłapującą i suchym lodem jako czynnikiem chłodzącym.
VACUU·BUS	System magistrali VACUUBRAND do komunikacji urządzeń peryferyjnych z urządzeniami pomiarowymi i sterownikami obsługującymi system magistrali VACUU·BUS.

² nadaje się wyłącznie do kondensacji oparów.

Adres VACUU·BUS	Adres, który umożliwia jednoznaczne przyporządkowanie klienta VACUU·BUS w systemie magistrali, np. w celu podłączenia kilku czujników o tym samym zakresie pomiaru.
Klient VACUU·BUS	Urządzenie peryferyjne lub komponent z przyłączem VACUU·BUS, które zintegrowane jest z systemem magistrali, np. czujniki, zawory, wskaźniki poziomu napętnienia itp.
Wtyk VACUU·BUS	Czterobiegunowa wtyczka okrągła do systemu magistrali VACUUBRAND.
Konfiguracja magistrali VACUU·BUS	Przyporządkowanie komponentowi VACUU·BUS nowego adresu VACUU·BUS za pomocą przyrządu pomiarowego lub sterownika.
VACUU·SELECT	Sterownik próżni, sterownik z ekranem dotykowym, składający się z jednostki obsługowej i czujnika próżni.
Czujnik VACUU·SELECT	Czujnik próżni ze zintegrowanym zaworem napowietrzającym.

2 Zasady bezpieczeństwa

Wszystkie osoby pracujące z opisanym tutaj urządzeniem zobowiązane są stosować się do informacji zamieszczonych w tym rozdziale. Zasady bezpieczeństwa obowiązują we wszystkich fazach cyklu użytkowania produktu.

2.1 Użytkowanie

Urządzenie wolno jest użytkować tylko w nienagannym stanie technicznym.

2.1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Chemiczna jednostka pompująca serii produktów PC 5xx/6xx select jest systemem próżniowym, składającym się z pompy próżniowej, sterownika, czujnika próżni i separatora, do wytwarzania i sterowania próżnią zgrubną w urządzeniach przeznaczonych do tego celu.

Chemiczna jednostka pompująca typu PC 520 select albo PC 620 select przeznaczona jest poza tym do równoległej pracy z dwoma zastosowaniami ze sterowaniem elektronicznym.

Chłodnice (kondensator emisyjny, kondensator imisyjny, chłodnica z suchym lodem, kondensator emisyjny Peltronic), wraz z separatorami i kolbami, przeznaczone są wyłącznie do kondensacji oparów.

Przykłady zastosowania: Opróżnianie aparatów destylacyjnych, odparowywanie obrotowe, instalacje z siecią VACUU·LAN, suszenie próżniowe.

System próżniowy wolno użytkować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń w suchym i niewybuchowym środowisku.

Za użytkowanie zgodne z przeznaczeniem uważa się również:

- stosowanie się do uwag zawartych w dokumencie *Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń próżniowych*,
- przestrzeganie instrukcji obsługi,
- przestrzeganie instrukcji obsługi podłączonych komponentów,
- dotrzymywanie terminów przeglądów i konserwacji i zlecanie ich przeprowadzenia wykwalifikowanemu w tym zakresie personelowi,
- stosowanie wyłącznie zatwierdzonego osprzętu i części zamiennych.

Inny lub wykraczający poza powyższy sposób użytkowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem.

2.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Niewłaściwe użytko-
wanie

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niezgodnego z danymi technicznymi może dojść do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Za niewłaściwe użytkowanie uważa się:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem,
- użytkowanie w niedopuszczalnych warunkach otoczenia i eksploatacji,
- użytkowanie z widocznymi usterkami, uszkodzeniami albo z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi,
- samowolne rozbudowy i przebudowy, w szczególności jeśli mają negatywny wpływ na bezpieczeństwo,
- użytkowanie w stanie niekompletnym,
- obsługa za pomocą przedmiotów o ostrych krawędziach,
- pociąganie za przewód przy wyciąganiu wtyczek z gniazd,
- odsysanie, tłoczenie albo zagęszczanie ciał stałych lub cieczy.

2.1.3 Możliwe do przewidzenia nieprawidłowe zastosowanie

Nieprawidłowe za-
stosowanie

Oprócz niewłaściwego użytkowania są rodzaje wykorzystania, które są zabronione podczas obsługi urządzenia.

Zabronionymi rodzajami wykorzystania są w szczególności:

- stosowanie u ludzi lub zwierząt,
- ustawianie i eksploatacja w otoczeniu zagrożonym wybuchem,
- zastosowanie w górnictwie lub pod ziemią,
- wykorzystywanie produktu do wytwarzania ciśnienia,
- całkowite wystawianie urządzeń próżniowych na działanie próżni,
- zanurzanie urządzeń próżniowych w cieczach, narażanie na bryzgi wody albo strumień pary wodnej,
- transportowanie substancji utleniających i piroforycznych, cieczy lub ciał stałych,

- transportowanie czynników które są gorące, niestabilne, zdolne do eksplozji lub wybuchowe,
- transportowanie substancji, które pod wpływem uderzenia i/lub podwyższonej temperatury mogą bez dopływu powietrza reagować wybuchowo.

Użytkownik musi wykluczyć możliwość wnikania ciał obcych, gorących gazów i płomieni.

2.2 Obowiązki

Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wszystkich czynności zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Obowiązki użytkownika

Obowiązki użytkownika

Użytkownik określa zakresy odpowiedzialności i zapewnia, żeby przy systemie próżniowym pracował wyłącznie przeszkolony lub wykwalifikowany personel. W szczególności dotyczy to podłączania, prac montażowych, prac konserwacyjnych oraz usuwania usterek.

Użytkownicy korzystający z zakresów kompetencji wymienionych w → **Opis grup docelowych na stronie 16** muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania wymienionych czynności. W szczególności prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka.

Obowiązki personelu

Obowiązki personelu

Przy wykonywaniu czynności wymagających odzieży ochronnej nosić środki ochrony indywidualnej wymagane przez użytkownika.

Jeśli system próżniowy nie jest w należytym stanie, zabezpieczyć go przed przypadkowym ponownym włączeniem.

- ⇒ Zawsze pracować ze świadomością bezpieczeństwa.
- ⇒ Stosować się do instrukcji zakładowych użytkownika oraz przestrzegać przepisów krajowych dotyczących zapobieganiu wypadkom przy pracy oraz BHP.



Indywidualne zachowanie się może przyczyniać się do unikania wypadków przy pracy.

2.3 Opis grup docelowych

Grupy docelowe Każda osoba, której powierzono wykonywanie niżej opisanych czynności, musi przeczytać instrukcję obsługi i jej przestrzegać.

Kwalifikacje personelu

Opis kwalifikacji	Obsługujący	Personel laboratoryjny, np. chemik, fizyk, laborant
	Fachowiec	Osoba z kwalifikacjami zawodowymi w zakresie konserwacji i/lub naprawy w obszarze: mechaniki, elektryki lub sprzętu laboratoryjnego. Powierzone prace mogą zostać ocenione, a potencjalne zagrożenia rozpoznane.
	Odpowiedzialny fachowiec	Specjalista, na którym dodatkowo spoczywa odpowiedzialność za daną specjalność, dział lub dziedzinę i która została upoważniona w tym zakresie przez użytkownika.

Schemat odpowiedzialności

Schemat „kto i co robi”

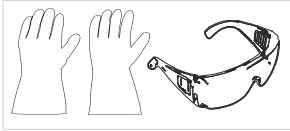
Czynność	Obsługujący	Fachowiec	Odpowiedzialny fachowiec
Ustawianie	x	x	x
Rozruch	x	x	x
Integracja w sieci			x
Obsługa	x	x	x
Zgłaszanie usterek	x	x	x
Usuwanie usterek	(x)	x	x
Wymiana zabezpieczenia urządzenia		x	x
Konserwacja		x	x
Naprawy ³		x	x
Zlecenie naprawy			x
Czyszczenie, zwykłe	x	x	x
Opróżnianie separatora	x	x	x
Wyłączanie z eksploatacji	x	x	x
Odkazanie ⁴		x	x

³ patrz również na stronie internetowej: VACUUBRAND > Support > Instrukcje napraw

⁴ albo zlecić odkazanie specjalistycznym firmom usługowym.

2.4 Odzież ochronna

Do użytkowania pompy próżniowej nie jest wymagana żadna specjalna odzież ochronna. Przestrzegać zakładowych instrukcji użytkownika określonych dla danego miejsca pracy.



Do czyszczenia, konserwacji i napraw zalecamy noszenie rękawic ochronnych, odzieży ochronnej oraz okularów ochronnych.

⇒ Podczas pracy z chemikaliami nosić środki ochrony osobistej.

2.5 Środki bezpieczeństwa

Działania producenta

Produkty firmy **VACUUBRAND GMBH + CO KG** podlegają skrupulatnym kontrolom jakości w zakresie bezpieczeństwa i właściwości eksploatacyjnych. Każdy produkt jest przed dostawą poddawany szczegółowym testom.

Działania po stronie użytkownika

Działania własne

- ⇒ Urządzenie próżniowe użytkować tylko w przypadku zrozumienia instrukcji obsługi i sposobu działania.
- ⇒ Niezwłocznie wymieniać uszkodzone części, jak np. spękany kabel sieciowy, uszkodzone węże lub kolby.
- ⇒ Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i części zamienne zaprojektowane do techniki próżniowej, np. wąż próżniowy, separator, zawór próżniowy itp.
- ⇒ Przy obchodzeniu się z zanieczyszczonymi częściami przestrzegać odpowiednich przepisów i stosować środki ochronne. Dotyczy to również wysyłki urządzeń do naprawy.
- ⇒ W celu wykonania napraw prosimy o przesłanie nam starannie wypełnionego i podpisanego **zaświadczenia o nieszkodliwości, przed** wysłaniem produktu do naprawy.
W przypadku wszelkich przesyłek z urządzeniami do naprawy w naszym serwisie musi istnieć możliwość wykluczenia substancji niebezpiecznych.

2.6 Laboratorium i czynniki robocze



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wydobywanie się niebezpiecznych substancji na wylocie.

Podczas odsysania niebezpieczne, trujące substancje mogą na wylocie dostać się do otaczającego powietrza.

- Stosować się do instrukcji eksploatacji i przepisów bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z niebezpiecznymi substancjami i niebezpiecznymi mediami.
- Pamiętać, że przywierające czynniki procesowe mogą stanowić zagrożenie dla ludzi i środowiska.
- Wykorzystywać i montować do wykonywanych czynności odpowiednie separatory i filtry.
- Pracować z urządzeniami wyciągowymi, przeznaczonymi do używanych substancji niebezpiecznych i dbać o maksymalną ochronę człowieka i środowiska.

Niebezpieczeństwa powodowane przez różne substancje

Transportowanie różnych substancji

Transportowanie różnych substancji lub mediów może wywołać wzajemne reakcje pomiędzy tymi substancjami.

Substancje robocze, które docierają ze strumieniem gazu do pompy próżniowej mogą spowodować uszkodzenie pompy próżniowej. Niebezpieczne substancje mogą osadzać się w pompie próżniowej.

Możliwe środki ochrony

Środki ochronne zależnie od zastosowania

- ⇒ Przed zmianą medium przepłukać pompę próżniową gazem inercyjnym lub powietrzem.
- ⇒ Do rozcieńczenia mieszanek krytycznych używać gazu obojętnego.
- ⇒ Zapobiegać uwalnianiu niebezpiecznych, toksycznych, wybuchowych, korozyjnych, szkodliwych dla zdrowia lub niebezpiecznych dla środowiska cieczy, gazów lub oparów, np. poprzez stosowanie odpowiedniego wyposażenia laboratoryjnego z wyciągiem i sterowaniem wentylacją.
- ⇒ Chronić wnętrze pompy próżniowej przed osadzaniem się substancji lub wilgocią, np. poprzez doprowadzenie balastu gazowego.

- ⇒ Pamiętać o wzajemnych oddziaływaniach i możliwych reakcjach chemicznych pompowanych mediów.
- ⇒ Sprawdzać odporność materiałów jednostki pompowania mających kontakt z mediami na pompowane substancje.
- ⇒ Prosimy o kontakt z nami w przypadku wątpliwości odnośnie zastosowania pompy próżniowej ze szczególnymi materiałami i mediami roboczymi.

Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza pompy

Zwrócić uwagę na konstrukcję pompy próżniowej

Pompa próżniowa przeznaczona jest do tłoczenia gazów. Dlatego cząsteczki stałe, ciecze i kurz nie mogą się dostawać do pompy próżniowej.

- ⇒ Nie transportować żadnych substancji, które mogą tworzyć osady w pompie próżniowej.
- ⇒ Przed wlotem zainstalować odpowiednie separatory i/lub filtry. Odpowiednimi filtrami są np. filtry odporne na chemikalia i zatykanie się i zapewniające odpowiedni przepływ.
- ⇒ Niezwłocznie wymieniać porowate węże próżniowe.

2.7 Możliwe źródła zagrożeń

Uwzględnić stabilność mechaniczną

Uwzględnić wytrzymałość mechaniczną

W rezultacie wysokiego stopnia sprężania pompy na wylocie może powstać wyższe ciśnienie, niż pozwala na to stabilność mechaniczna systemu.

- ⇒ Zapewnić, aby przewód wylotowy był zawsze wolny i bez ciśnienia. Aby zapewnić niezakłócony wyrzut gazów, wylot nie może być zablokowany.
- ⇒ Zapobiegać niekontrolowanemu nadciśnieniu, np. w rezultacie odcięcia lub zablokowania systemu przewodów, kondensatu lub zapchania przewodu wylotowego.
- ⇒ Na przyłączach gazu nie wolno pomylić przyłączy wlotu IN z przyłączami wylotu EX.
- ⇒ Przestrzegać maksymalnych ciśnień na wlocie i wylocie pompy oraz maksymalnej dopuszczalnej różnicy ciśnienia pomiędzy wlotem a wylotem zgodnie z *Danymi technicznymi*.
- ⇒ Opróżniany system a także wszystkie połączenia węzowe muszą być stabilne mechanicznie.

- ⇒ Wężę czynnika chłodzącego zamocować na króćcach węży w taki sposób, żeby nie mogły się niezamierzenie odzepić.

Zapobieganie cofaniu się kondensatu

Zapobieganie powstawaniu zatoru w przewodzie gazu odlotowego

Kondensat może uszkodzić głowicę pompy. Kondensat nie może spływać z powrotem przez przewód wężowy do wylotu i do głowicy pompy. W wężu wylotowym nie może gromadzić się żadna ciecz.

- ⇒ Cofaniu się kondensatu zapobiegać zastosowaniem separatora. Kondensat nie może dostawać się do wnętrza obudowy przez przewody wężowe.
- ⇒ W miarę możliwości układać wąż wylotowy ze spadkiem, tzn. tak aby przebiegał w dół i nie mógł powstać zator.
- ⇒ Błędny pomiar spowodowany zablokowanym przewodem próżniowym, np. kondensatem w przewodzie próżniowym, może zafałszować pomiary czujnika próżni.
- ⇒ Unikać nadciśnienia w przewodzie ssawnym.

Zagrożenia podczas napowietrzania

Uważać na zagrożenia podczas napowietrzania

Zależnie od procesu, w instalacjach może powstać mieszanina wybuchowa, mogą również wystąpić inne niebezpieczne sytuacje.

- ⇒ W przypadku substancji zapalnych napowietrzać wyłącznie gazem obojętnym, np. azotem (maks. 1,2 bar/ 900 Torr bezwzgl.).

Zagrożenia powodowane energią resztkową

Możliwe energie resztkowe

Po wyłączeniu pompy próżniowej i odłączeniu od sieci elektrycznej mogą jeszcze występować zagrożenia powodowane energiami resztkowymi:

- Energia termiczna: ciepło odpadowe silnika, gorąca powierzchnia, ciepło sprężania.
- Energia elektryczna: zamontowane kondensatory mają czas rozładowania się nawet do 3 minut.

Przed przystąpieniem do czynności:

- ⇒ Odczekać, aż pompa próżniowa ostygnie.
- ⇒ Odczekać, aż rozładowują się kondensatory.

Zagrożenia powodowane przez gorącą powierzchnię lub przegrzanie

Temperatury powierzchni

W zależności od warunków pracy i otoczenia mogą wystąpić zagrożenia związane z gorącymi powierzchniami. Wykluczyć zagrożenie ze strony gorących powierzchni.

- ⇒ Unikać bezpośredniego dotykania powierzchni lub nosić odporne na wysoką temperaturę rękawice ochronne w przypadku niemożności wykluczenia ryzyka kontaktu.
- ⇒ Uwzględnić zabezpieczenia przed dotknięciem, jeżeli temperatura jest regularnie podwyższona.
- ⇒ Przed przystąpieniem do konserwacji odczekać, aż pompa próżniowa ostygnie.

Przegrzanie

Pompa próżniowa może ulec uszkodzeniu w wyniku przegrzania. Powodem może być niedostateczny dopływ powietrza do wentylatora i/lub niedotrzymanie minimalnych odstępów.

- ⇒ Podczas ustawiania urządzenia zapewnić minimalny odstęp 5 cm pomiędzy wentylatorem a sąsiednimi elementami (np. obudowy, ściany itp.).
- ⇒ Zapewnić stały dostateczny dopływ powietrza lub zastosować zewnętrzną wentylację wymuszoną.
- ⇒ Urządzenie ustawiać na stabilnym podłożu. Miękkie podłoże, np. gąbka albo pochłaniacz dźwięków, może utrudniać i blokować dopływ powietrza.
- ⇒ Oczyszczać szczeliny wentylacyjne.
- ⇒ Przed uruchomieniem urządzenia zdjąć z niego osłony nienależące do produktu.
- ⇒ Unikać doprowadzenia dużej ilości ciepła przez gazy procesowe.
- ⇒ Przestrzegać maksymalną temperaturę mediów określoną w *Danych technicznych*.

Dbać o czytelność tabliczek

Oznakowanie i tabliczki

Utrzymywać znajdujące się na urządzeniu wskazówki i tabliczki w czytelnym stanie.

- ⇒ Oznakowanie przyłączy
- ⇒ Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne
- ⇒ Tabliczki z danymi silnika i tabliczki znamionowe

2.8 Zabezpieczenie silnika



OSTROŻNIE

Ograniczona ochrona uzwojeń przy napięciach zasilania poniżej 115 VAC.

Przy napięciach zasilania poniżej 115 VAC, samoczynne podtrzymanie ochrony uzwojeń może być ograniczone. Po ostygnięciu może to doprowadzić do tego, że nastąpi automatyczny rozruch pompy.

- W przypadku przegrzania wyłączyć pompę, aby uniknąć samoczynnego rozruchu pompy.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem, ochrona przed zablokowaniem

Sposób postępowania - ponowne załączenie

Silnik pompy posiada jako ochronę przeciążeniową samoczynne termiczne zabezpieczenie uzwojeń. W przypadku nadmiernej temperatury albo zablokowania się silnika pompa próżniowa się wyłącza.

Uwaga: Możliwy jest tylko reset ręczny. Jeżeli pompa zostanie wyłączona z powodu tych środków bezpieczeństwa, konieczne jest ręczne zresetowanie usterki: Wyłączyć pompę lub wyjąć wtyczkę z sieci -> Ustalić i usunąć przyczynę usterki -> Jednostka pompująca pozostawić do ostygnięcia i ponownie włączyć.

2.9 Kategoria ATEX urządzenia

Ustawianie i środowisko wybuchowe

Ustawianie i eksploatacja w obszarach, w których może wystąpić atmosfera wybuchowa w niebezpiecznym stopniu, jest niedozwolone.

Użytkownik odpowiada za przeprowadzenie oceny zagrożeń dla urządzenia, tak aby można było w razie potrzeby podjąć działania ochronne przy ustawianiu i zapewniające bezpieczną eksploatację.

Dopuszczenie ATEX obowiązuje tylko wewnętrznego obszaru mającego kontakt z medium jednostki pompującej, a nie obszaru otoczenia.

Kategoria ATEX urządzenia



Kategoria ATEX urządzenia a urządzenia peryferyjne

Unikać źródeł zapłonu

Oznakowanie ATEX urządzenia

Urządzenia próżniowe oznakowane znakiem  posiadają dopuszczenie zgodnie z oznaczeniem ATEX na tabliczce znamionowej.

Użytkowanie dopuszczalne jest wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.

Produkt jest przeznaczony do niskiego stopnia zagrożenia mechanicznego i musi być ustawiany w taki sposób, aby nie mógł zostać uszkodzony mechanicznie z zewnątrz.

Kategoria ATEX urządzenia jednostki pompującej zależy od podłączonych komponentów i urządzeń peryferyjnych. Komponenty i urządzenia peryferyjne muszą posiadać taką samą albo wyższą klasę ATEX.

Stosowanie zaworów napowietrzających jest dopuszczalne, tylko jeśli można zagwarantować, że w normalnych warunkach we wnętrzu jednostki pompującej nie powstaną żadne, albo z dużym prawdopodobieństwem tylko krótkotrwale lub sporadycznie, mieszaniny wybuchowe.

⇒ W razie potrzeby napowietrzać gazem obojętnym.

Informacje dotyczące kategorii urządzenia ATEX są dostępne online: [Informacja ATEX](#)

Ograniczenia warunków eksploatacji

Wyjaśnienie Warunki użytkowania X
Przykład – fragment tabliczki znamionowej



Znaczenie dla urządzeń oznaczonych **X**:

- Urządzenia posiadają niski stopień ochrony mechanicznej i muszą być zainstalowane w sposób zabezpieczający przed uszkodzeniami mechanicznymi z zewnątrz, np. stojaki pomp należy instalować w sposób chroniący przed wstrząsami, szklane żarówki należy zabezpieczyć przed odpryskami itp.
- Urządzenia zostały zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia i temperaturze medium wynoszącej od +10 °C do +40 °C. Tych przedziałów temperatur otoczenia i medium nie należy w żadnym wypadku przekraczać. Podczas pompowania/pomiaru gazów niewybuchowych obowiązują podwyższone temperatury zasysania gazu, zob. rozdział: Dane techniczne, Temperatura mediów (gaz).

2.10 Utylizacja



UWAGA

Nieprawidłowa utylizacja komponentów elektronicznych może skutkować szkodami dla środowiska.

Stare urządzenia elektroniczne zawierają substancje szkodliwe dla środowiska lub zdrowia człowieka. Zużyte urządzenia elektryczne zawierają ponadto cenne surowce, które odpowiednio zutylizowane w procesie recyklingu służą do odzyskiwania surowców.

Użytkownicy końcowi są ustawowo zobowiązani do przekazywania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do autoryzowanych punktów zbiórki.

- ⇒ Przed utylizacją urządzenia należy zabezpieczyć i usunąć na własną odpowiedzialność ewentualne dane.
- ⇒ Po zakończeniu okresu użytkowania zutylizować zużyty sprzęt elektryczny i komponenty elektroniczne zgodnie z przepisami.
- ⇒ Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji i ochrony środowiska.

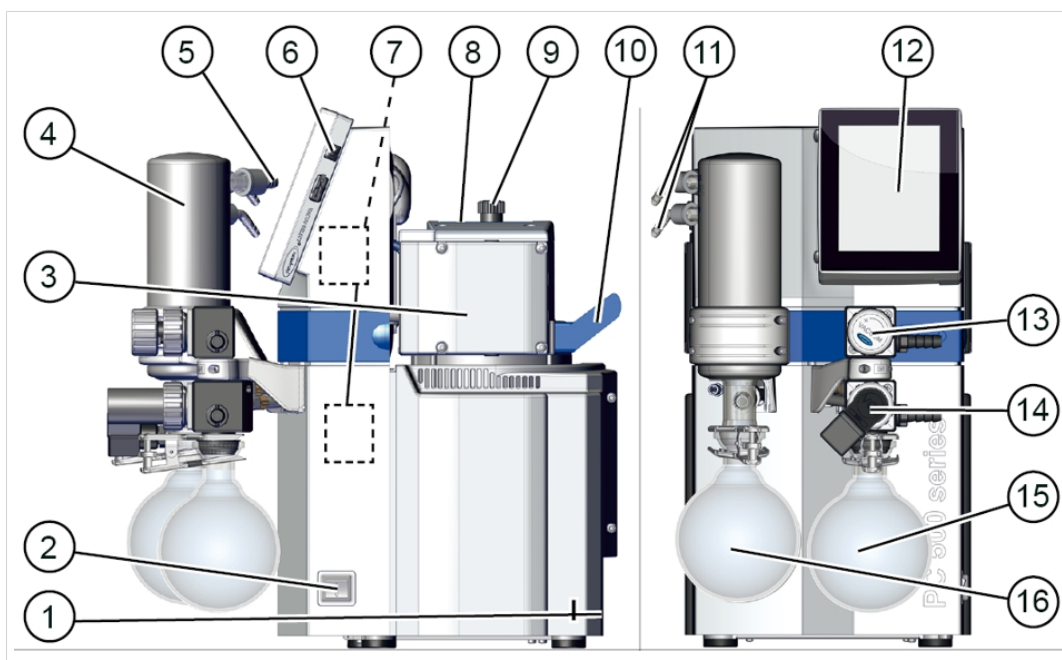
3 Opis produktu

Jednostki pompujące serii PC 5xx/6xx select składają się zasadniczo z pompy membranowej, sterowanej przez elektromagnetyczne i/lub ręczne zawory wlotowe, ze sterownika próżniowego typu VACUU·SELECT z czujnikiem VACUU·SELECT oraz z chłodnicy z separatorem. Chłodnica występuje we wszystkich wersjach. Różnice występują w sposobie działania chłodnicy.

W pompie zainstalowany jest zasilacz impulsowy.

3.1 Konstrukcja zasadnicza serii jednostki pompującej

Widok i zasadnicza
konstrukcja
PC 5xx/6xx select



PC 510 select
PC 610 select

Znaczenie

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Przyłącze sieciowe, zabezpieczenie urządzenia, VACUU·BUS, Ethernet |
| 2 | Włącznik/wyłącznik (przełącznik kotłowy) jednostki pompującej |
| 3 | Chemiczna pompa membranowa |
| 4 | Kondensator emisyjny EK |
| 5 | Wylot – przyłącze wylotowe |
| 6 | Przycisk Wł./Wył. sterownika VACUU·SELECT [®] |
| 7 | Czujnik(i) VACUU·SELECT [®] , zamontowany(e) w obudowie jednostki pompującej |
| 8 | Tabliczka znamionowa |
| 9 | Zawór balastu gazowego |
| 10 | Uchwyt |
| 11 | Przyłącza czynnika chłodzącego |
| 12 | Jednostka obsługowa VACUU·SELECT [®] , wyjmowana |
| 13 | Wlot – przyłącze próżni (blok zaworowy), z ręcznym zaworem regulacji przepływu |
| 14 | Wlot – przyłącze próżni (blok zaworowy), z zaworem sterowanym elektronicznie |
| 15 | Kolba separatora AK, okrągła kolba na wlocie |
| 16 | Kolba okrągła na wylocie |
| 17 | Tylko wersja: PC 510 lub PC 610: Wlot – przyłącze próżni (głowica rozdzielacza), z zaworem sterowanym elektronicznie |

3.2 Seria chemicznych jednostek pompujących

Przegląd wersji chemicznych jednostek pompujących



Znaczenie

	Chemiczna jednostka pompująca	Głowica pompy	Stopnie	Zawór ręczny	Zawór elektryczny
a	PC 510 select	2	2		1x
b	PC 610 select	4	3		1x
c	PC 511 select	2	2	1x	1x
d	PC 611 select	4	3	1x	1x
e	PC 520 select	2	2		2x
f	PC 620 select	4	3		2x

Skróty specyficzne dla produktu

Skróty specyficzne
dla produktu

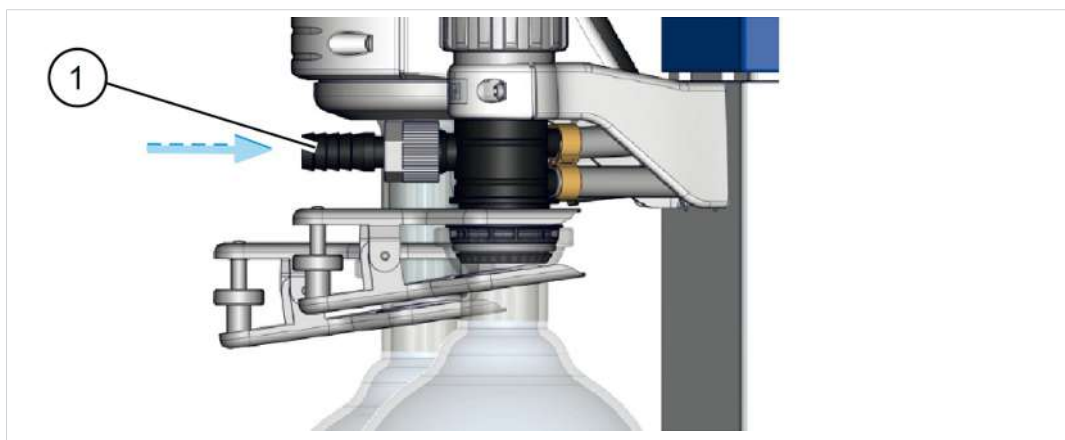
AK	Kolba separatora, zamontowana na wlocie lub wylocie
EK	Kondensator emisyjny, zamontowany na wylocie
PC ...	Chemiczna jednostka pompująca z oznaczeniem typu

3.3 Kondensatory i chłodnice

3.3.1 Separator/kondensator na wlocie

Przyłącze na kolbie separatora

Przyłącza na AK



Znaczenie

1 Przyłącze wlotu próżni IN

3.3.2 Kondensator na wylocie

Przyłącze i czynnik chłodniczy na kondensatorze emisyjnym

Przyłącza na EK



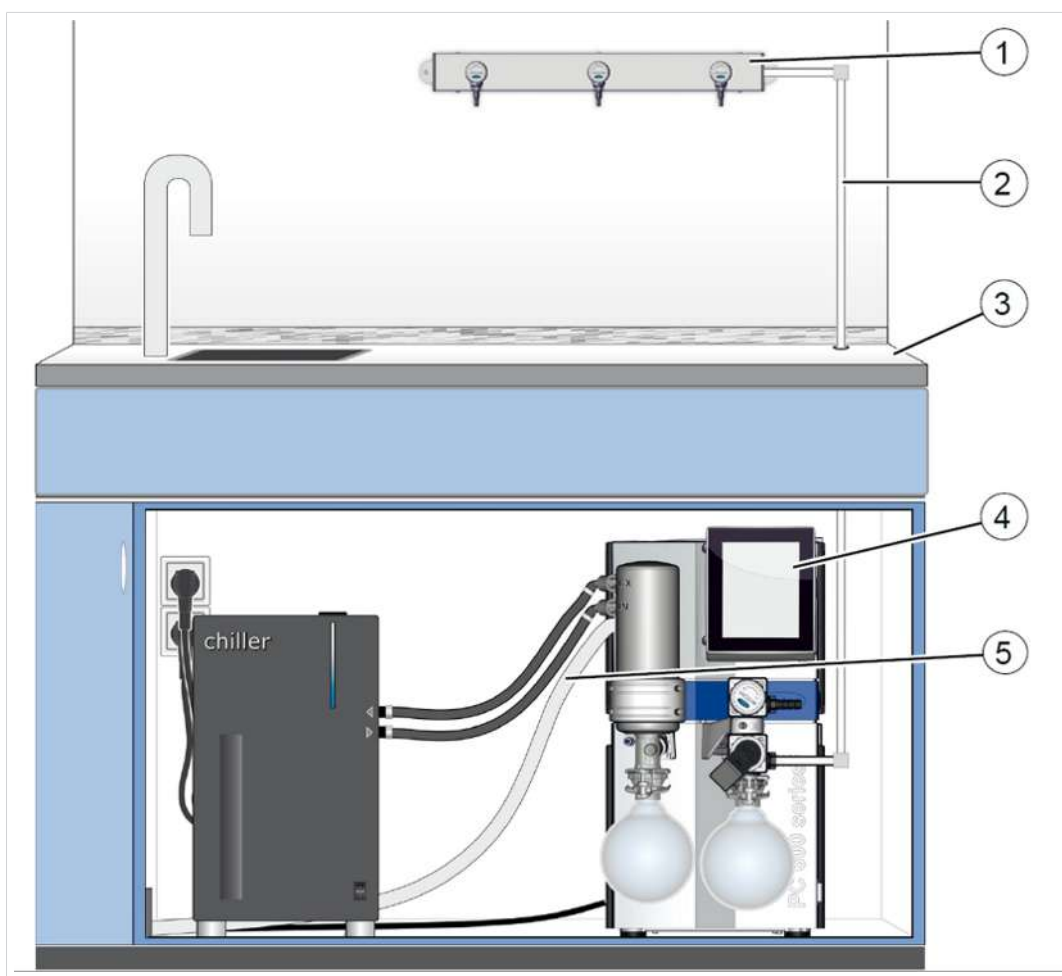
Znaczenie

- 1** Przyłącze wylotu czynnika chłodniczego EX
- 2** Przyłącze wlotu czynnika chłodniczego IN, np. woda
- 3** Przyłącze wylotu EX (gaz / media pompowane)

3.4 Przykład zastosowania

Sieć próżniowa

-> Przykład
Sieć próżniowa

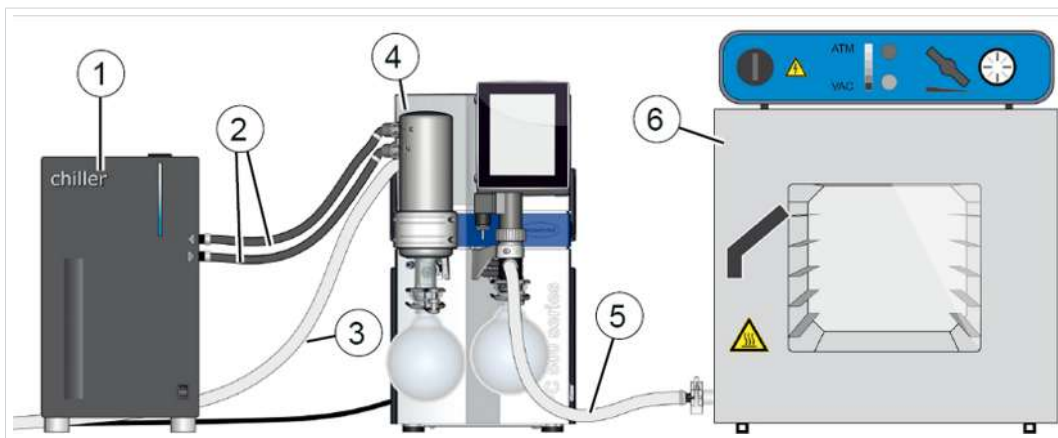


Znaczenie

- | | |
|---|---|
| 1 | Przykład zastosowania VACUU·LAN®, układ sieci z trzema modułami zaworów |
| 2 | Wąż próżniowy (węże PTFE zainstalowane na stałe) |
| 3 | Mebel laboratoryjny |
| 4 | Próżniowa jednostka pompująca PC 611 select |
| 5 | Wąż wylotowy (poprowadzony do wyciągu) |

Suszenie

-> Przykład
Suszenie

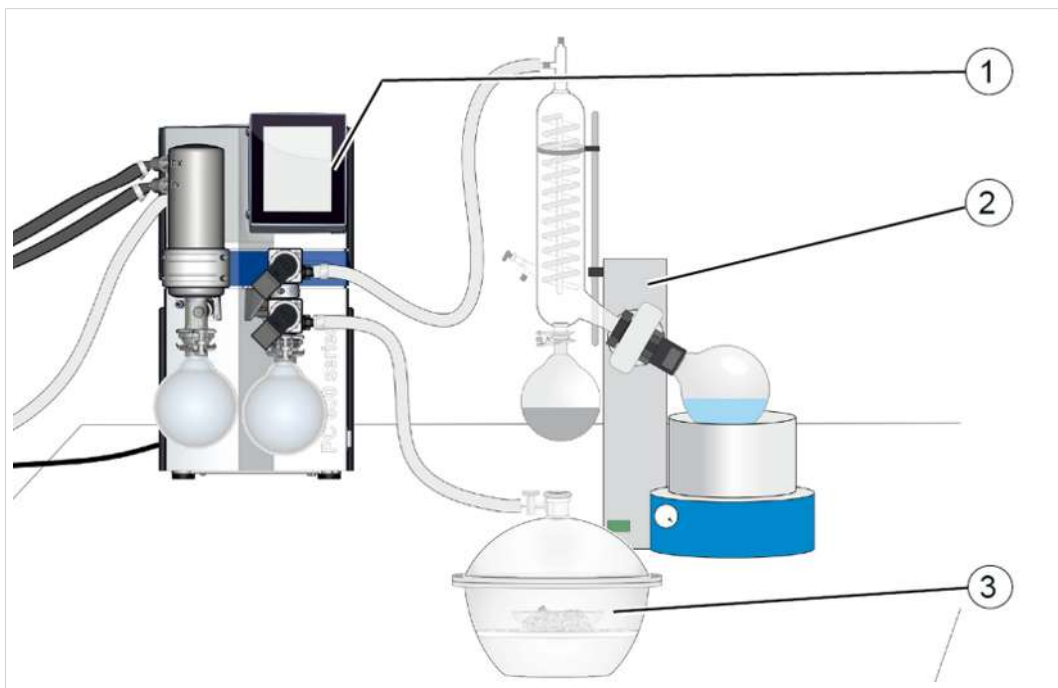


Znaczenie

- 1 Chłodnica cyrkulacyjna
- 2 Wężę czynnika chłodniczego
- 3 Wąż wylotowy (poprowadzony do wyciągu)
- 4 Próżniowa jednostka pompująca **PC 510 select**
- 5 Wąż próżniowy
- 6 Przykład zastosowania: suszarka

Równoległe sterowanie dwoma zastosowaniami

-> Przykład
Regulacja próżni w 2
procesach



Znaczenie

- 1 Próżniowa jednostka pompująca **PC 620 select**
- 2 Proces B: odparowywanie rotacyjne
- 3 Proces A: suszenie w eksykatorze

4 Ustawianie i podłączanie

4.1 Transport

Produkty **VACUUBRAND** zapakowane są w stabilnym, nadającym się do recyklingu opakowaniu transportowym.



Oryginalne opakowanie jest dokładnie dostosowane do produktu i zapewnia jego bezpieczny transport.

⇒ O ile to możliwe, zachować oryginalne opakowanie, które można wykorzystać np. do wysłania produktu do naprawy.

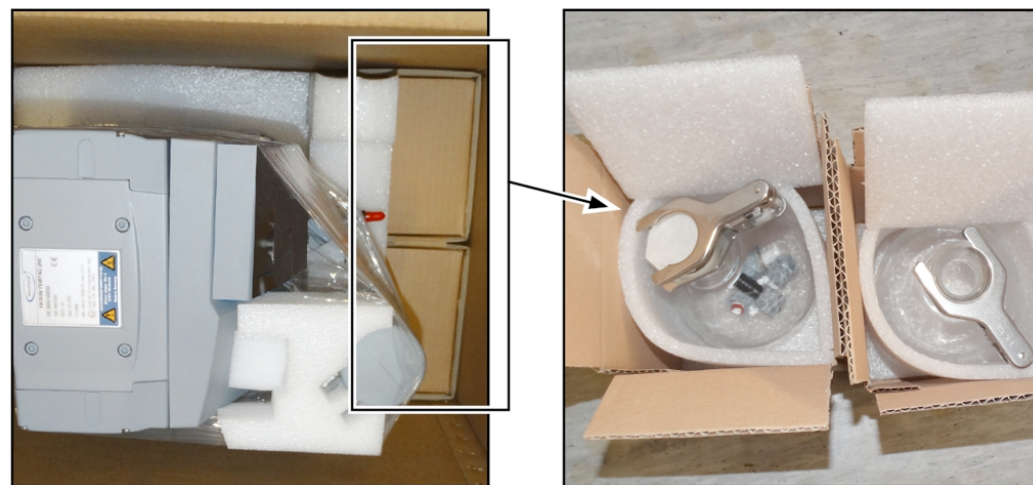
Dostawa towarów

- ⇒ Sprawdzić dostarczony produkt pod kątem szkód transportowych i kompletności bezpośrednio po jego otrzymaniu.
- ⇒ Szkody transportowe niezwłocznie zgłosić dostawcy na piśmie.

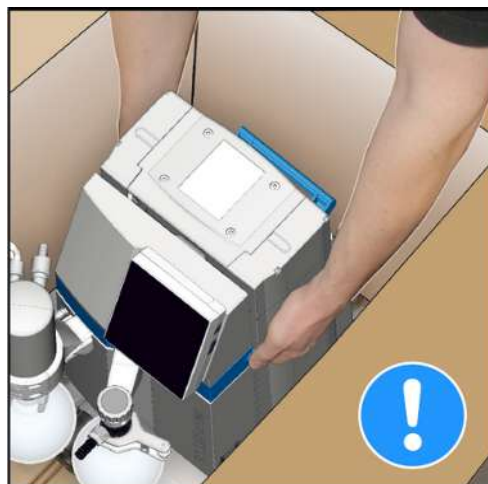
Rozpakowywanie

-> Przykład
Jednostka pompująca
w oryginalnym
opakowaniu

Kolba szklana w do-
łączonym kartonie



1. Wyjąć przyłącza, takie jak opaski zaciskowe węży i połączenia śrubowe z kolby szklanej.
2. Porównać zakres dostawy z listem przewozowym.



Należy pamiętać, że masa jednostki pompującej może wynosić więcej niż 20 kg.

Urządzenie wyciągnąć z opakowania za boczne zagłębienia do chwytania.

Nigdy nie używać elementów dołączanych, takich jak wsporniki i kolby szklane, jako pomocy przy podnoszeniu.

W drodze do miejsca ustawienia urządzenia chwycić wyłącznie za boczne zagłębienia do chwytania i/lub uchwyt.

4.2 Ustawianie

UWAGA

Kondensat może uszkodzić układ elektroniczny.

Duża różnica temperatury pomiędzy miejscem składowania a miejscem ustawienia może prowadzić do powstania kondensatu.

⇒ Po dostawie albo składowaniu aklimatyzować urządzenie próżniowe przez co najmniej 3-4 godziny, zanim zostanie uruchomione.

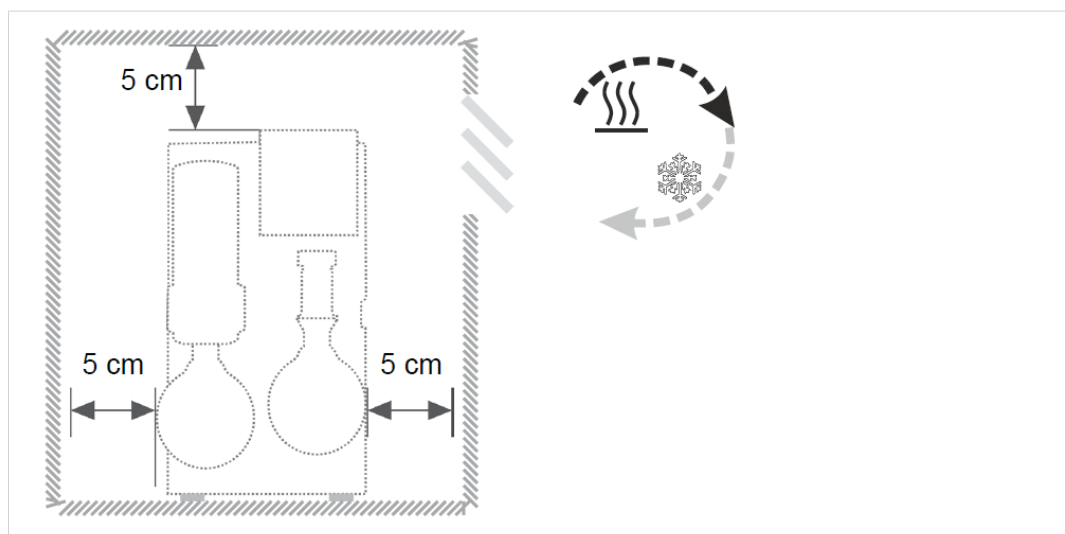
Sprawdzanie warunków w miejscu ustawienia

Dostosowanie warunków w miejscu ustawienia

- Urządzenie jest zaaklimatyzowane.
- Warunki otoczenia są zachowane i mieszczą się z zakresie wartości granicznych użytkowania.
- Pompa musi stabilnie i pewnie stać bez żadnego dodatkowego kontaktu mechanicznego z podłożem oprócz nóżek urządzenia.

Ustawianie pompy próżniowej

-> Przykład
Rysunek minimal-
nych odstępów w
meblu laboratoryj-
nym



- ⇒ Pompę próżniową ustawić na nośnej, wolnej od wstrząsów, równej powierzchni.
- ⇒ Podczas wbudowywania w meblu laboratoryjnym zachować minimalny odstęp 5 cm (2 in.) od sąsiednich przedmiotów lub powierzchni.
- ⇒ Zapobiec akumulacji ciepła i zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza, szczególnie w zamkniętych obudowach.

Przestrzegać wartości granicznych użytkowania

Warunki otoczenia

Warunki otoczenia		(US)
Temperatura otoczenia	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Wysokość ustawiania, maks.	2000 m n.p.m.	6562 ft nad poziomem morza
Wilgotność powietrza	30 – 85 %, bez kondensacji	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Energia uderzeniowa	5 J	
Stopień ochrony (IEC 60529)	IP 20	
Stopień ochrony (UL 50E)	Typ 1	
Unikać zanieczyszczenia pyłem, cieczami, gazami korozyjnymi.		

- ⇒ Przestrzegać podanego stopnia ochrony IP. Stopień ochrony IP jest zagwarantowany, tylko jeśli urządzenie jest prawidłowo zamontowane i podłączone.
- ⇒ Podczas podłączania zawsze przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej oraz informacji podanych w rozdziale Dane techniczne.

4.3 Podłączenie (przyłącza zasilania)

W jednostce pompującej zostały przewidziane przyłącza zasilania dla próżni, gazu odlotowego i opcjonalnie dla balastu gazowego, napowietrzenia i wody chłodzącej. Jednostkę pompującą podłączyć w sposób opisany w poniższych przykładach. Oprócz tego zamocować zawarte w pakiecie połączenia śrubowe i kolby szklane w kondensatorach.

4.3.1 Przyłącze próżni (IN)



OSTROŻNIE

Elastyczne węże próżniowe mogą kurczyć się podczas opróżniania.

Niezamocowane, podłączone komponenty mogą w przypadku gwałtownego ruchu (skurczenia się) elastycznego węża próżniowego spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Wąż próżniowy może się odczepić.

- Wąż próżniowy zamocować na przyłączach.
- Zamocować podłączone komponenty.
- Zwymiarować elastyczny wąż próżniowy z uwzględnieniem maksymalnego kurczenia się.

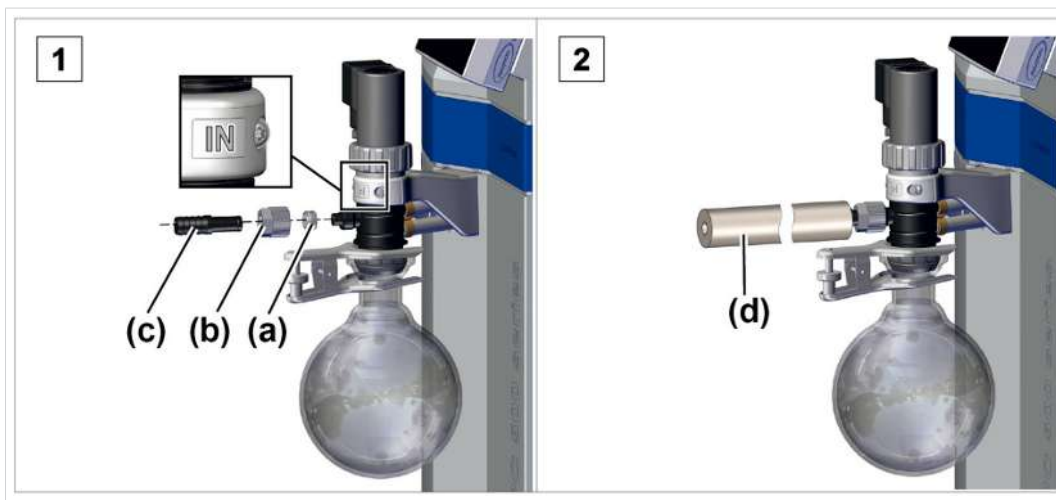
UWAGA

Ciała obce w przewodzie ssawnym mogą uszkodzić pompę próżniową.

⇒ Zapobiegać zasysaniu i cofaniu się cząstek stałych, cieczy i zanieczyszczeń.

Podłączanie węża próżniowego

-> Przykład
Przyłącze próżni na
wlocie IN



1. Połączyć pierścień uszczelniający **(a)**, nakrętkę nasadową **(b)** i króciec węża **(c)** jak pokazano na ilustracji.
2. Nasunąć wąż próżniowy **(d)** z aparatury na króciec węża i zamocować wąż próżniowy, np. za pomocą opaski zaciskowej.

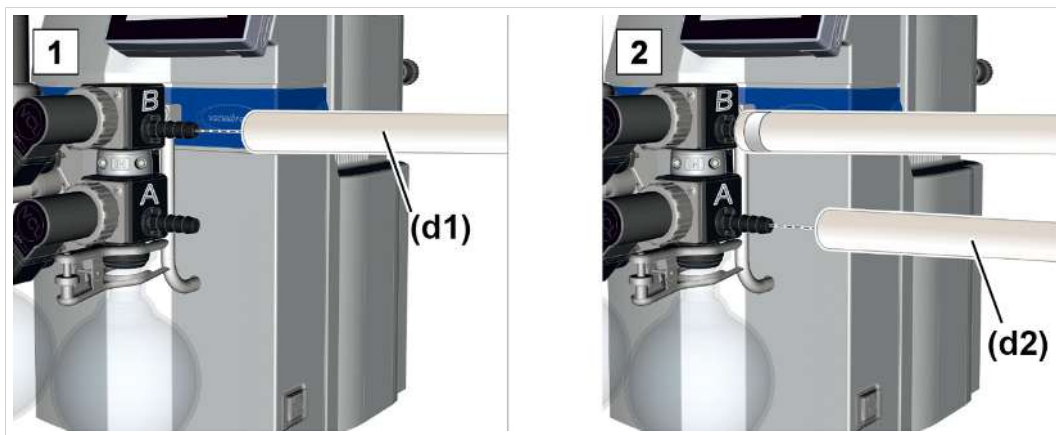


Optymalną próżnię do danego zastosowania można uzyskać stosując się do poniższych punktów:

- ⇒ Podłączyć możliwie jak najkrótszy przewód próżniowy o możliwie jak największym przekroju.
- ⇒ Zastosować wąż próżniowy przeznaczony do wykorzystywanego zakresu próżni o dostatecznej stabilności.
- ⇒ Węże podłączać gazoszczelnie.

Podłączanie węża próżniowego PC 520 (620)

-> Przykład
Przyłącze próżni do
dwóch procesów
A / B



1. Pierwszy wąż próżniowy **(d1)** dla *procesu B* nasunąć na króciec węża zaworu B i zamocować.
2. Drugi wąż próżniowy **(d2)** dla *procesu A* nasunąć na króciec węża zaworu A i zamocować.

4.3.2 Przyłącze wylotowe (OUT)



OSTRZEŻENIE

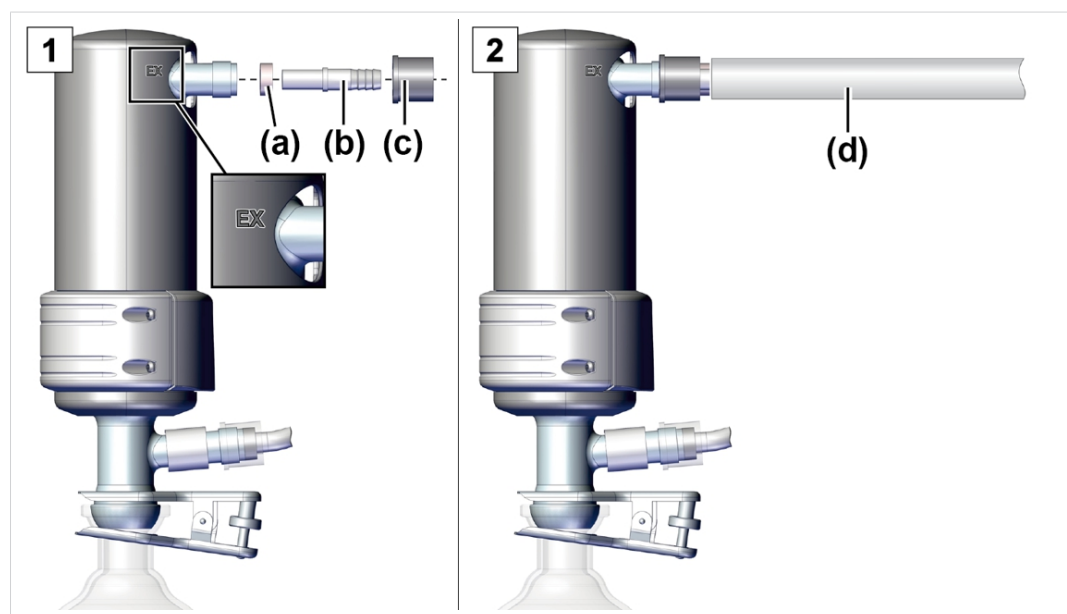
Niebezpieczeństwo rozsadzenia z powodu nadciśnienia w przewodzie wylotowym.

Niedopuszczalnie wysokie ciśnienie w przewodzie wylotowym może doprowadzić do rozsadzenia pompy lub uszkodzenia uszczeltek.

- Przewód wylotowy (wylot, wylot gazu) musi być zawsze wolny i bez ciśnienia.
- Wąż wylotowy zawsze układać ze spadkiem albo podjąć działania zapobiegające cofaniu się kondensatu do pompy próżniowej.
- Przestrzegać maksymalnych dopuszczalnych ciśnień i różnic ciśnień.

Podłączanie węża wylotowego

-> Przykład
Przyłącze wylotowe
na wylocie EX



1. Połączyć gumowy pierścień uszczelniający **(a)**, króciec węża **(b)** i nakrętkę nasadową **(c)** tak jak pokazano na ilustracji i nakręcić na przyłączy.
2. Nasunąć wąż wylotowy **(d)** na króciec węża i włożyć wąż, jeśli jest to konieczne, do urządzenia wyciągowego. W razie konieczności zamocować wąż wylotowy, np. opaską zaciskową.

4.3.3 Przyłącze czynnika chłodzącego na kondensatorze

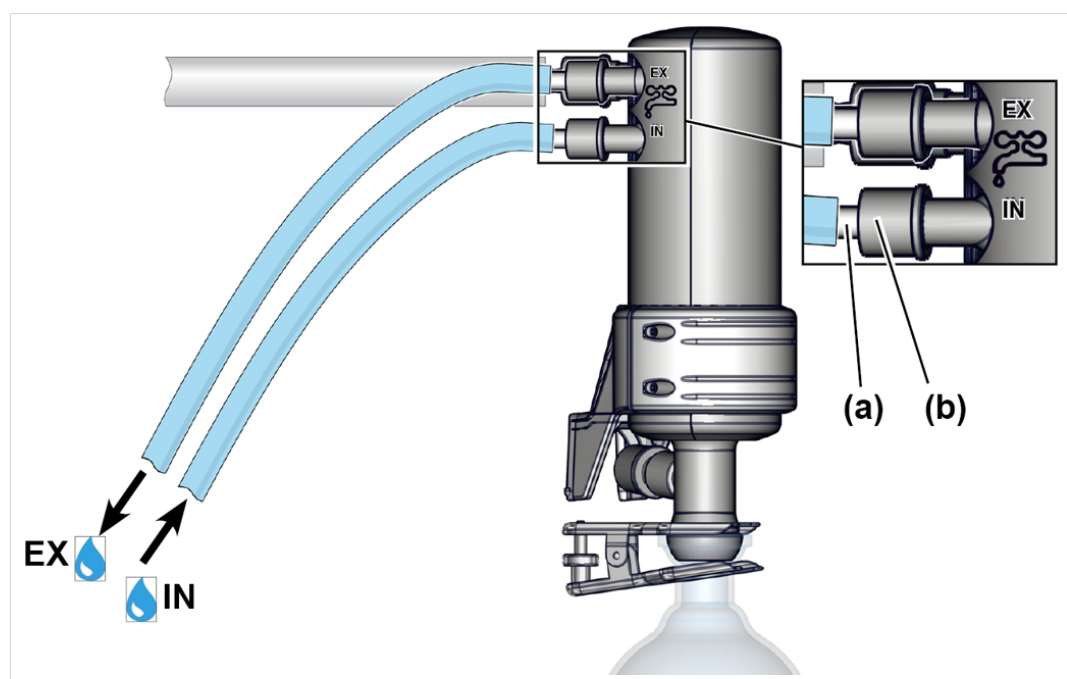
Przyłącze czynnika
chłodzącego
Dopływ i odpływ

Kondensator emisyjny EK posiada przyłącze czynnika chłodzącego. Do chłodzenia nadaje się na przykład woda albo ciecz w obiegu chłodnicy cyrkulacyjnej.

- W zamkniętym, własnym obiegu wody chłodzącej ograniczyć ciśnienie do 3 barów (44 psi).
- Zawór wody chłodzącej wolno instalować wyłącznie na dopływie, odpływ czynnika chłodzącego musi być zawsze swobodny i nie być pod ciśnieniem.

Podłączenie czynnika chłodzącego

-> Przykład
Podłączenie czynnika
chłodzącego do EK



1. Zamocować do kondensatora oba króćce węża **(a)** nakrętkami nasadowymi **(b)**, tak jak to pokazano na ilustracji.
2. Zamocować węże czynnika chłodzącego do kondensatora, tak jak pokazano na ilustracji:
IN = dopływ
EX = odpływ
3. Zamocować węże, np. opaskami zaciskowymi.

4.3.4 Przyłącze napowietrzania



NIEBEZPIECZEŃSTWO

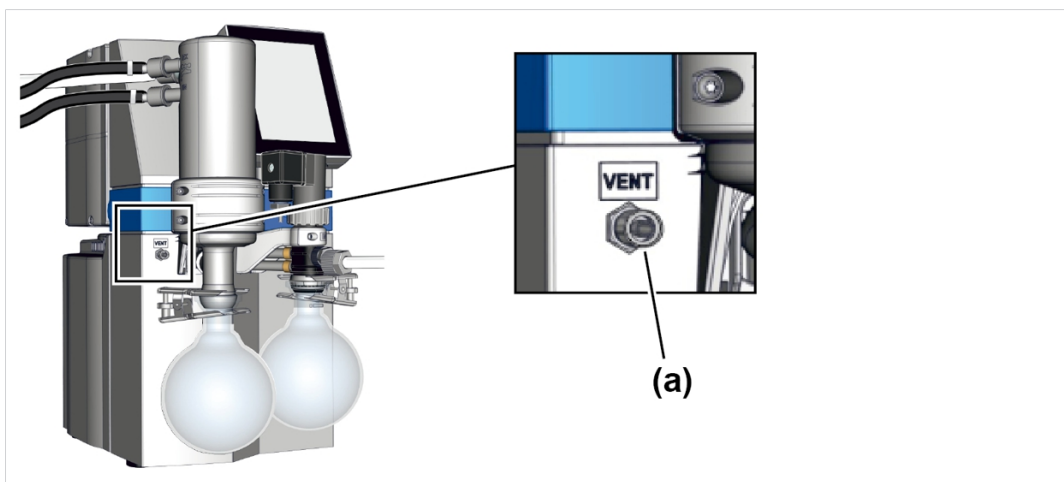
Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku napowietrzania powietrzem.

Zależnie od procesu, w instalacjach może powstać mieszanina wybuchowa, mogą również wystąpić inne niebezpieczne sytuacje.

- Nigdy nie napowietrzać powietrzem procesów, podczas których może powstać mieszanina wybuchowa.
- W przypadku substancji zapalnych napowietrzać wyłącznie gazem obojętnym, np. azotem (maks. 1,2 bar/ 900 Torr bezwzgl.).

Napowietrzanie powietrzem z otoczenia⁵

Pozycja przyłącza napowietrzania



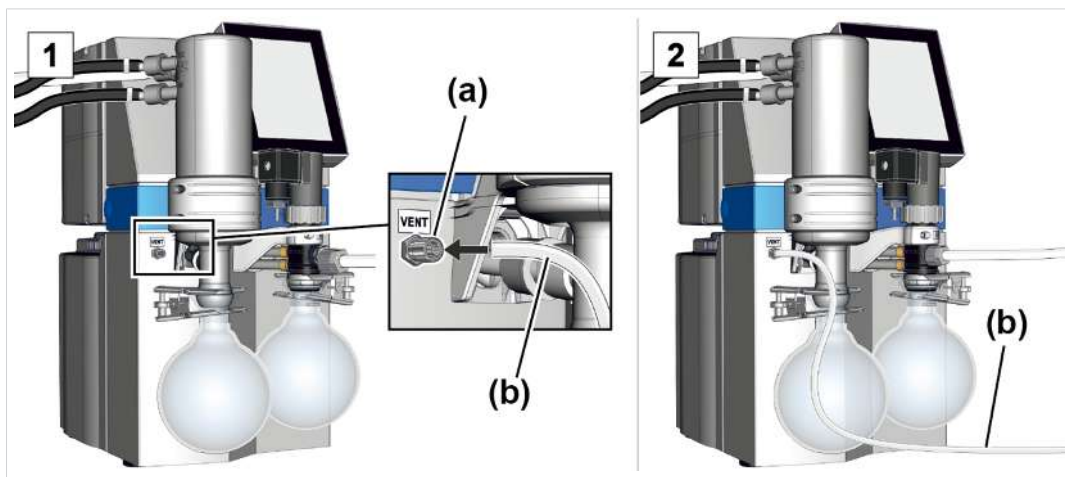
W przypadku napowietrzania powietrzem z otoczenia do zaworu napowietrzającego **(a)** nie trzeba niczego podłączać.

⁵ Dotyczy tylko czujników z wbudowanym zaworem napowietrzającym.

Napowietrzanie gazem obojętnym – podłączyć zawór napowietrzający⁶

Potrzebne materiały do podłączenia: Wąż do podłączenia gazu obojętnego (Ø 4 mm), np. wąż silikonowy 4/6 mm.

Przyłącze gazu obojętnego, zawór napowietrzający



1. Wetknąć wąż **(b)** do przyłącza VENT **(a)** i zamocować wąż nakrętką nasadową
2. Podłączyć wąż **(b)** do gazu obojętnego (maks. 1,2 bar/ 900 Torr, bezwzgl.).

⁶ Unikać nadciśnienia.

4.3.5 Balast gazowy (GB)

Stosowanie powietrza otoczenia jako balastu gazowego



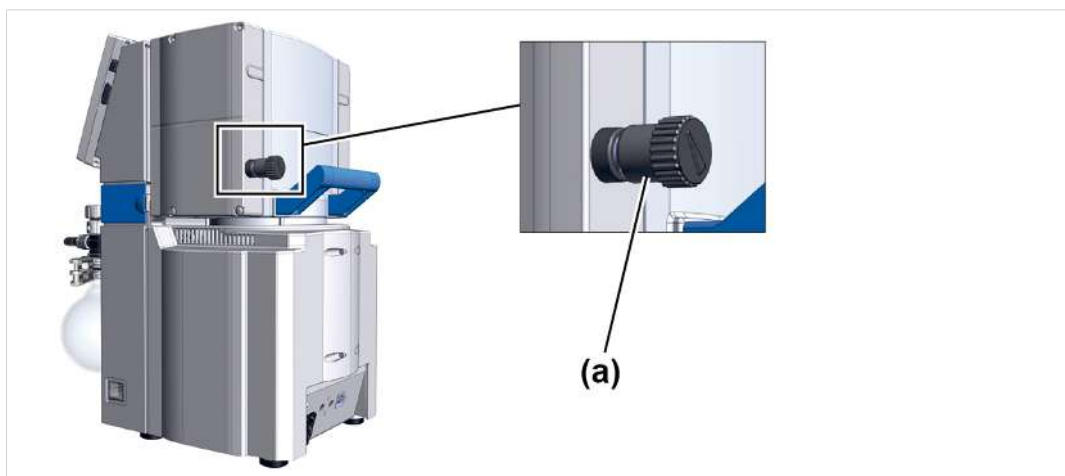
NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku stosowania powietrza jako balastu gazowego.

Poprzez zastosowanie powietrza jako balastu gazowego do wnętrza pompy próżniowej dostaje się niewielka ilość tlenu. Zależnie od procesu tlen zawarty w powietrzu może utworzyć mieszaninę wybuchową albo mogą pojawić się inne niebezpieczne sytuacje.

- W przypadku substancji zapalnych oraz procesów, w których może powstać mieszanina wybuchowa, jako balast gazowy stosować wyłącznie gaz obojętny, np. azot (maks. 1,2 bara/900 Torr bezwzgl.).

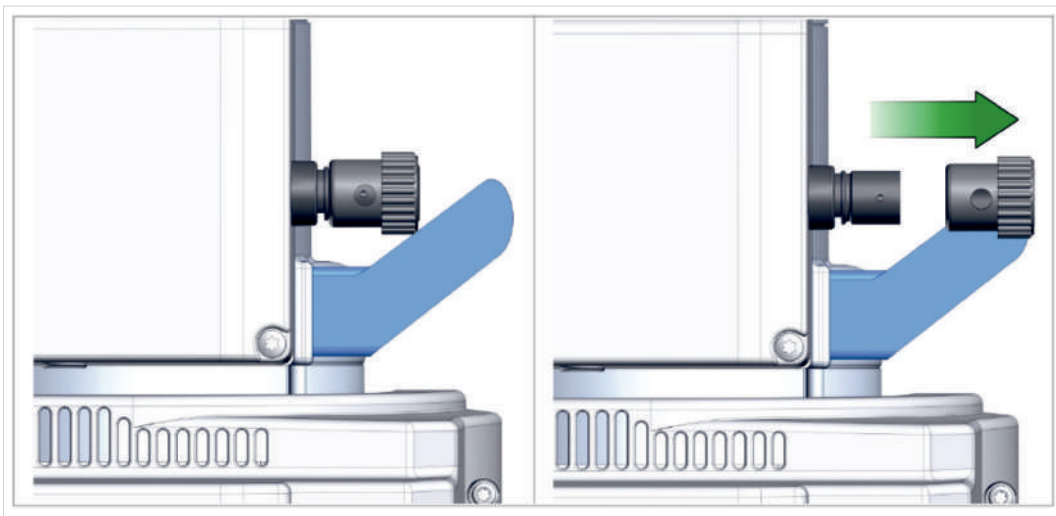
Pozycja zaworu gazu balastowego



Jeżeli jako balast gazowy ma być używane powietrze z otoczenia, do jednostki pompującej nie trzeba niczego podłączać; zawór balastu gazowego **(a)**; patrz również rozdział: → **Praca z balastem gazowym na stronie 51**

Stosowanie gazu obojętnego jako balastu gazowego – OPCJA

Przygotowanie przyłącza gazu obojętnego (GB)



⇒ Zdjąć czarny kapturek balastu gazowego i podłączyć w tym miejscu adapter balastu gazowego.

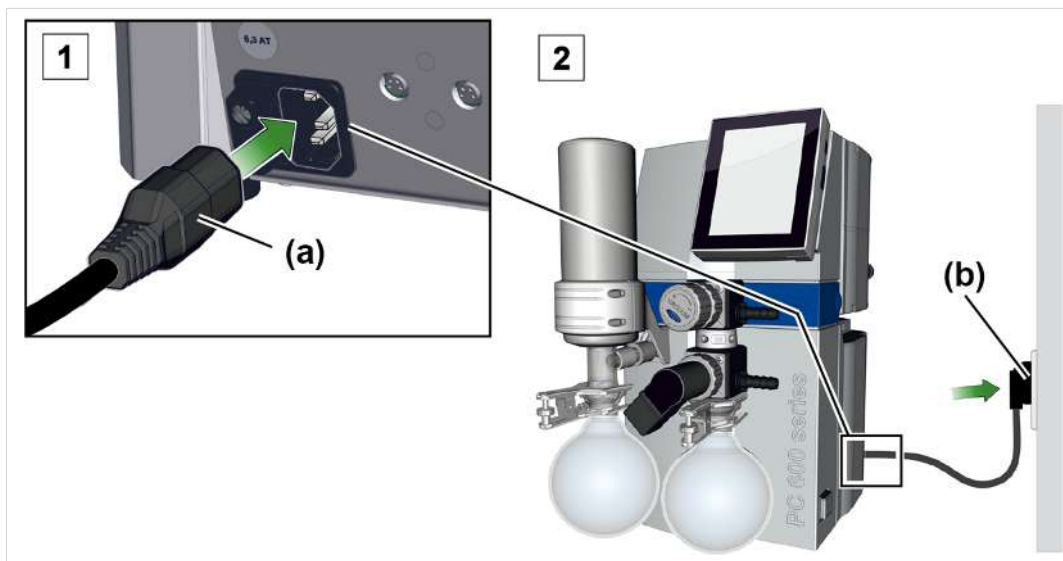


Na zamówienie można od nas otrzymać opcje przyłączeniowe i adaptery do króćca węża lub małej kryzy.

4.4 Podłączenie elektryczne

Elektryczne podłączenie jednostki pompującej

-> Przykład
Podłączenie elektrycznej jednostki pompującej

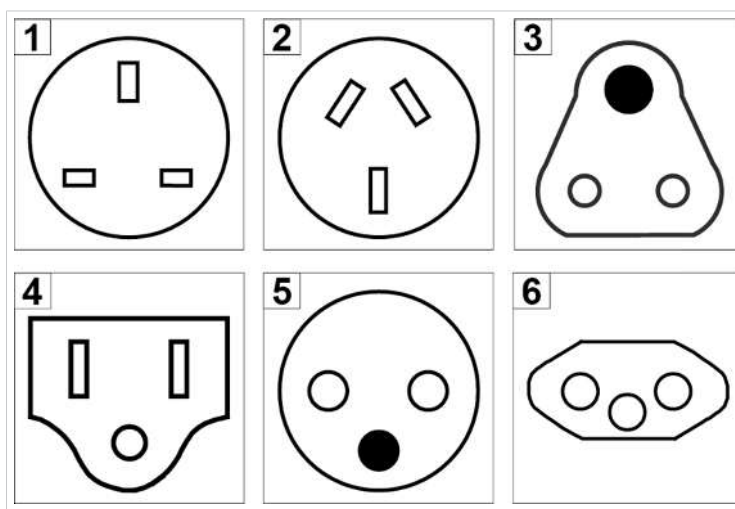


1. Gniazdo **(a)** kabla sieciowego wetknąć do przyłącza sieciowego pompy próżniowej.
2. Wetknąć wtyczkę sieciową **(b)** do gniazdka sieciowego.
☒ Jednostka pompująca jest podłączona elektrycznie.

WSKAZÓWKA! Kabel sieciowy układać w taki sposób, żeby nie mógł zostać uszkodzony przez ostre krawędzie, chemikalia lub gorące powierzchnie.

Przyłącza zasilania sieciowego ze skrótami państw

-> Przykład
Typy wtyczek sieciowych



Schematy dostępnych w handlu przyłączy sieciowych z zestawem uziemiającym

1 UK

2 CN

3 IND

4 US

5 CEE

6 CH

Pompa próżniowa dostarczana jest gotowa do użycia z pasującą wtyczką sieciową.

WSKAZÓWKA!

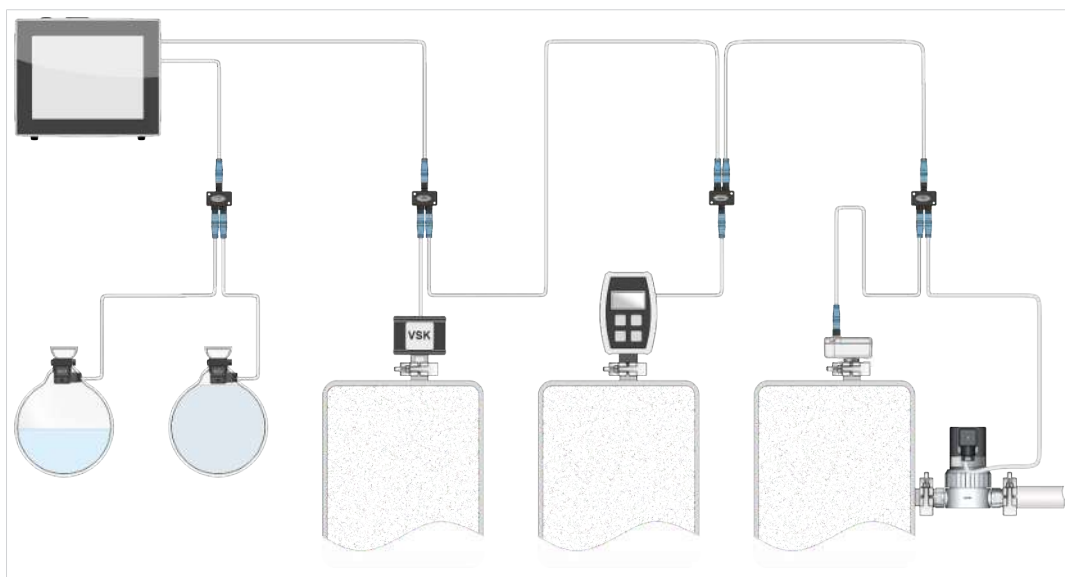
- ⇒ Używać wtyczki sieciowej pasującej do przyłącza sieciowego.
- ⇒ Jako przyłącza sieciowego nie używać kilku gniazdek połączonych szeregowo.
- ⇒ Wtyczka sieciowa służy również jako odłącznik. Urządzenie ustawiać w taki sposób, żeby wtyczkę można było łatwo odłączyć od urządzenia.

Możliwości przyłączania akcesoriów próżniowych

Jako zasilanie elektryczne i przewód sterujący dla akcesoriów próżniowych służy interfejs VACUU·BUS.

1. Połączyć akcesoria przewodem VACUU·BUS z gniazdami VACUU·BUS na tylnej stronie urządzenia.
2. W razie potrzeby zwiększyć zasięg i zakres przyłącza odpowiednimi adapterami Y i przedłużaczami.

-> Przykład
Schemat sterownika
z podłączonym za-
worem i czujnikami



Akcesoria -> patrz rozdział Dane do zamawiania

5 Praca

Przed uruchomieniem upewnić się, że czynności opisane w rozdziale **Ustawienie i podłączenie** zostały przeprowadzone prawidłowo.

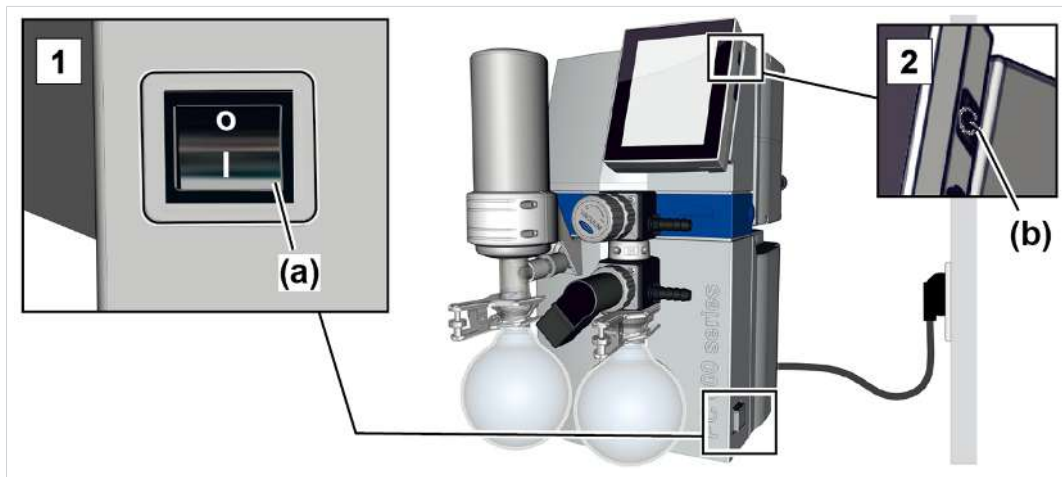
Niniejsza instrukcja obsługi – z wyjątkiem rozdziałów dotyczących włączania i wyłączania – zawiera opisy układu mechanicznego stanowiska pompowego serii PC 5xx/6xx select.

Obsługa wbudowanego regulatora próżni⁷ i jego funkcje zostały opisane w osobnej instrukcji obsługi **VACUU·SELECT**.

5.1 Włączanie

Włączanie jednostki pompującej

Włączanie



1. Włączyć przełącznik kołyskowy **(a)** – pozycja włącznika **I**.
2. Wcisnąć przycisk ON/OFF **(b)** w sterowniku.
 - ✓ Wyświetlacz z ekranem startowym.
 - ✓ Po ok. 30 sekundach na wyświetlaczu sterownika pojawi się proces z elementami obsługowymi.

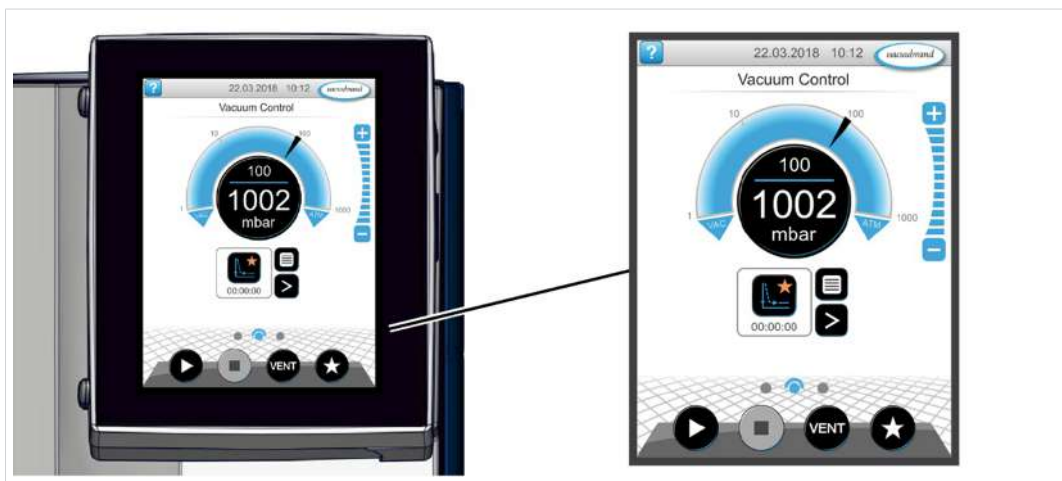
⁷ INTERNET: <https://www.vacuubrand.com/controller>

5.2 Obsługa za pomocą sterownika

5.2.1 Interfejs obsługowy

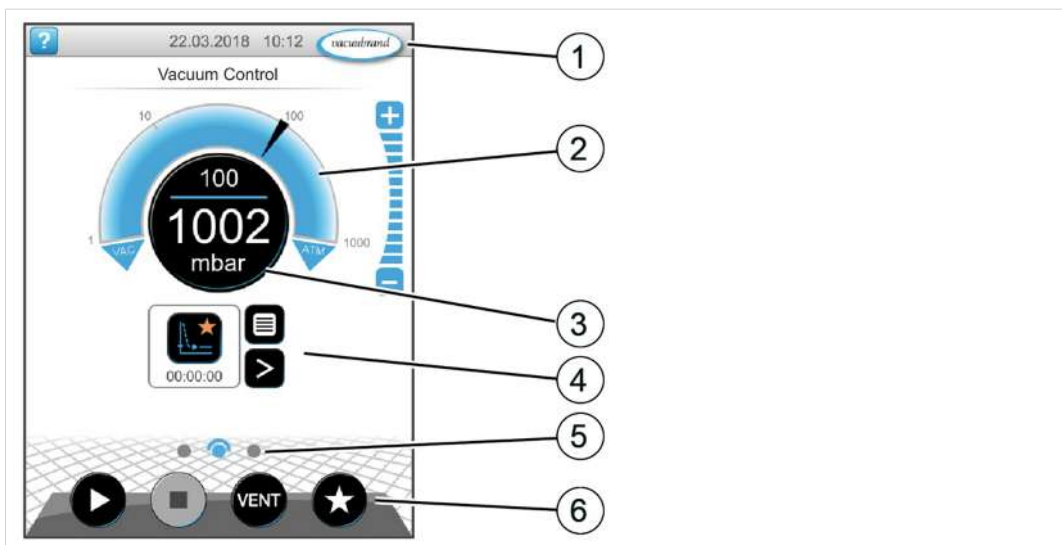
Interfejs obsługowy

VACUU-SELECT® z
wyświetlaczem pro-
cesu



Wyświetlanie procesu

Wyświetlanie ciśnie-
nia dla procesu



1 Pasek stanu

2 Analogowe wyświetlanie ciśnienia – wykres ciśnienia

3 Cyfrowe wyświetlanie ciśnienia – wartość ciśnienia (wartość zadana, wartość rzeczywista, jednostka ciśnienia)

4 Wyświetlanie procesu z funkcjami kontekstowymi

5 Nawigacja ekranowa

6 Elementy obsługi sterowania

Elementy obsługowe

Elementy obsługowe
sterownik próżni

Przycisk	Funkcja
 	Start Uruchamianie zastosowania – tylko na ekranie wyświetlania procesu.
 	Stop Zatrzymanie zastosowania – zawsze możliwe.
	VENT⁸ – napowietrzanie systemu (opcja) Naciśnięcie przycisku < 2 s = krótkie napowietrzanie, sterowanie jest kontynuowane.
 	Naciśnięcie przycisku > 2 s = napowietrzanie do uzyskania ciśnienia atmosferycznego – pompa próżniowa jest wyłączana. - Naciśnięcie przycisku podczas napowietrzania = napowietrzanie jest zatrzymywane.
 	Ulubione Wywołanie menu Ulubione.



Z wyjątkiem przełączania pomiędzy wyświetlanymi dwoma procesami obsługa sterownika próżni jest taka sama we wszystkich jednostkach pompujących serii PC 5xx/PC6xx.

5.2.2 Interfejs obsługowy PC 520 albo PC 620

Cecha szczególna

Na ekranie wyświetlania procesu wyświetlane są dwa wykresy ciśnienia **A** i **B** odpowiednio do opisu zaworów A i B. Dzięki temu można sterować dwoma różnymi zastosowaniami. Procesy przebiegają przy tym w dużej mierze niezależnie od siebie. Elementy obsługowe i ustawienia aktywne są zawsze dla wybranego procesu.

⁸ Przycisk VENT jest wyświetlany, tylko jeśli zawór napowietrzający jest podłączony lub aktywny.

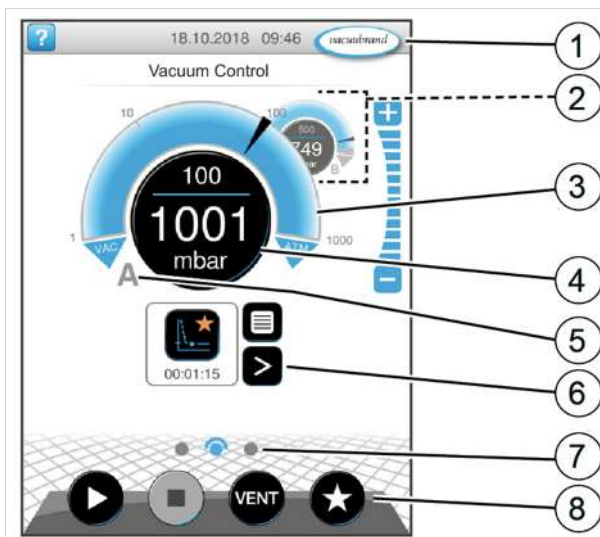
Interfejs obsługi

VACUU-SELECT® z
wyświetlaniem
dwóch procesów



Wyświetlanie procesu

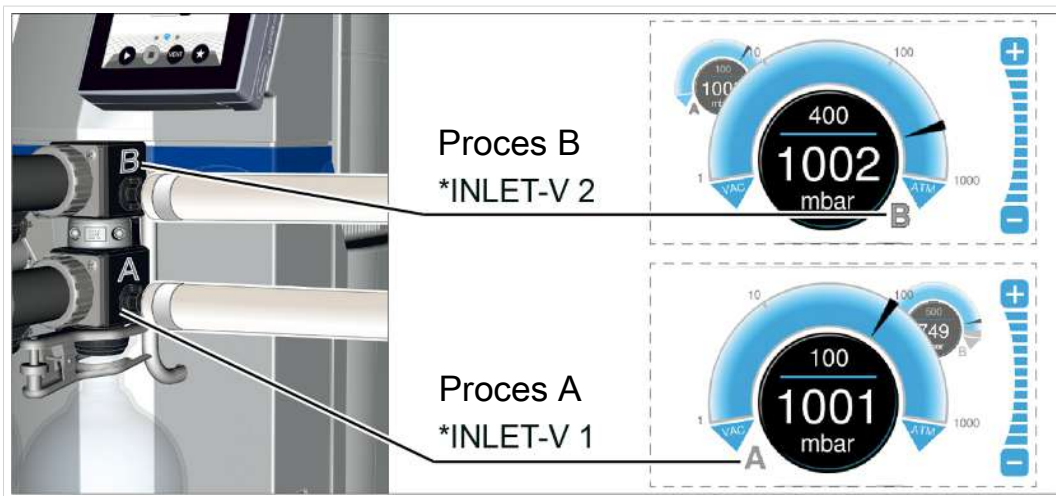
Wyświetlanie ciśnienia dla dwóch sterowanych elektronicznie procesów A i B



- 1 Pasek stanu
- 2 Wyświetlanie procesu B – w tle
- 3 Analogowe wyświetlanie ciśnienia – wykres ciśnienia
- 4 Cyfrowe wyświetlanie ciśnienia – wartość ciśnienia (wartość zadana, wartość rzeczywista, jednostka ciśnienia)
- 5 Wyświetlanie procesu A – na pierwszym planie
- 6 Wyświetlanie procesu z funkcjami kontekstowymi
- 7 Nawigacja ekranowa
- 8 Elementy obsługi sterowania

Przyporządkowanie wyświetlania procesu

-> Przykład
Przyporządkowanie
wyświetlania proce-
sów i zaworów
(widok fragmentów
szczegółów)



Aby uniknąć błędów obsługi lub równoczesnej obsługi dwóch procesów, wyświetlanie procesów można przełączać; patrz:

→ **Przełączanie wyświetlania procesu z A na B na stronie 49 i**

→ **Przełączanie wyświetlania procesu z B na A na stronie 49.**

Przyporządkowanie adresów *VACUU·BUS

Adresy VACUU·BUS
dla procesu A i B

Komponent	Nazwa magi- strali VA- CUU·BUS	Nr adresu	
		Proces A	Proces B
Zawór przewodu ssawnego	INLET-V	1, 3	2, 4
Zawór napowietrzający	VENT-V	1, 3	2, 4
Czujnik próżni, pojemnościowy	VS-C	1, 3	2, 4
Czujnik próżni Pirani	VS-P	1, 3	2, 4
Czujnik referencyjny	VS-REF	1, 3	2, 4

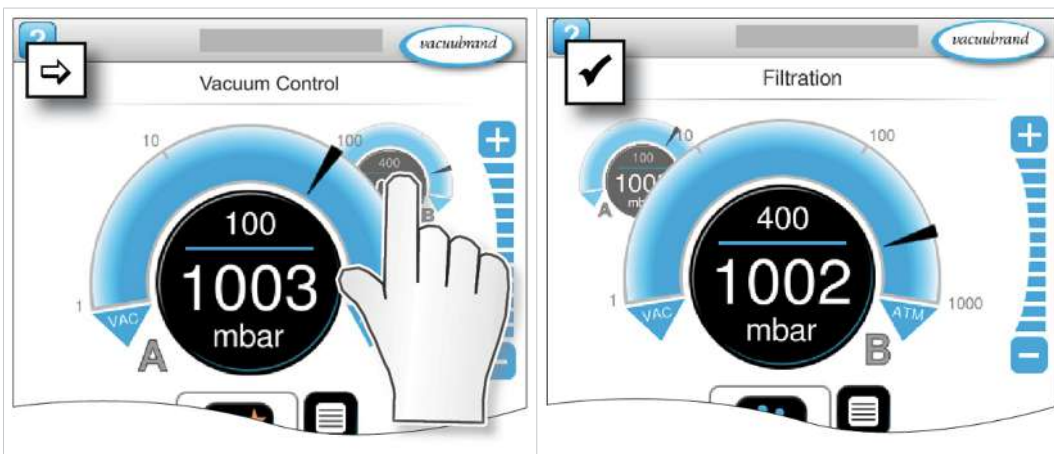


W przypadku usterki komponentu zatrzymywany jest tylko proces, do którego przyporządkowany jest ten komponent, np. usterka czujnika próżni VS-C 1 -> proces A zatrzymuje się -> komunikat o błędzie na ekranie wyświetlania procesu A.

Wszystkie pozostałe komponenty magistrali VACUU·BUS są globalne i wykorzystywane przez oba procesy, np. zawór wody chłodzącej WATER-V.

Przełączanie wyświetlania procesu z A na B

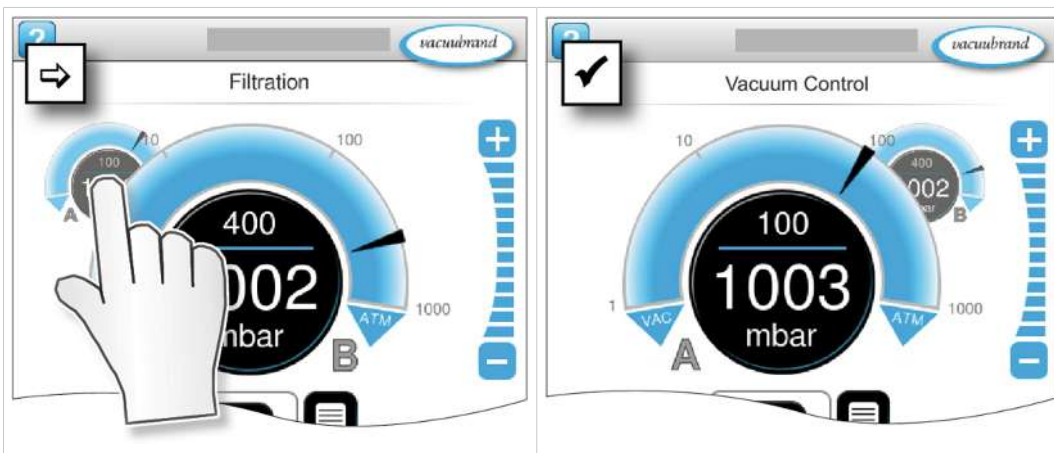
-> Przykład
przełączenie z proce-
su A na proces B



- ⇒ Dotknąć tylny wykres ciśnienia.
- ☒ Proces B z przodu.
 - ☒ Obsługa procesu B włączona.
 - ☒ Obsługa procesu A zablokowana.

Przełączanie wyświetlania procesu z B na A

-> Przykład
przełączenie z proce-
su B na proces A

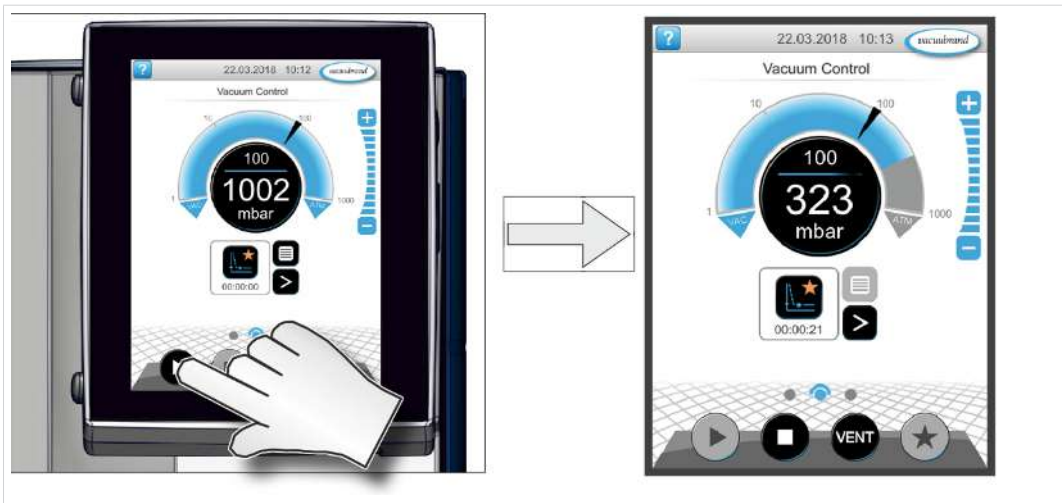


- ⇒ Dotknąć tylny wykres ciśnienia.
- ☒ Proces A z przodu.
 - ☒ Obsługa procesu A włączona.
 - ☒ Obsługa procesu B zablokowana.

5.2.3 Obsługa

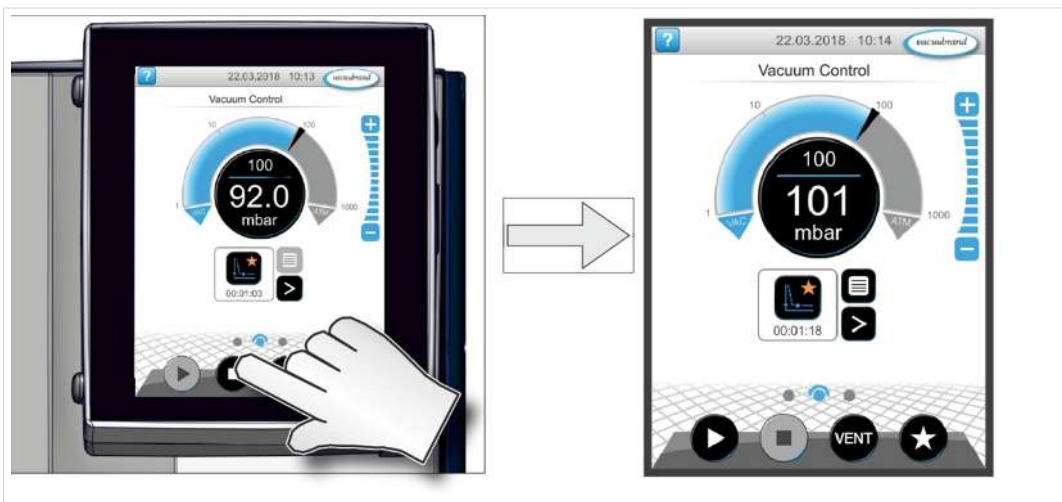
Uruchamianie sterownika próżni

Start



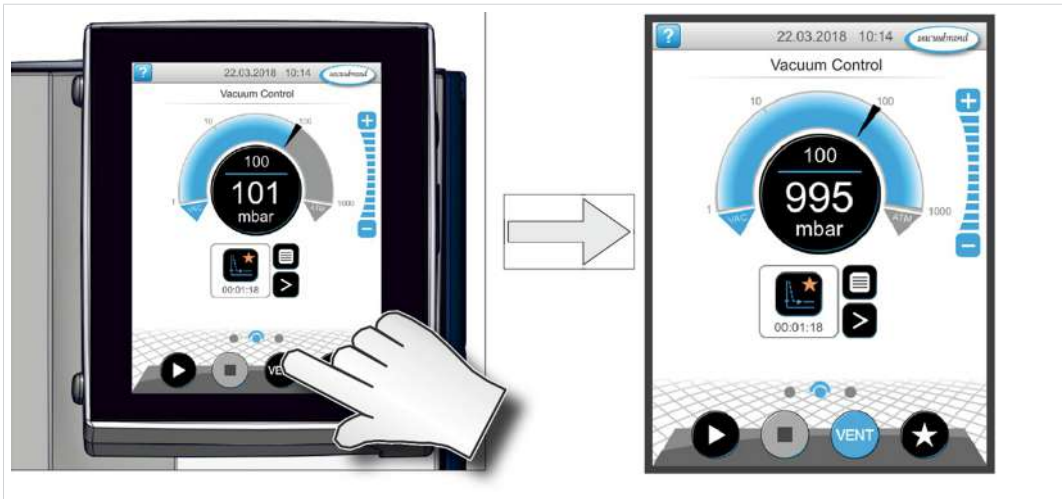
Wyłączanie sterownika próżni

Stop



Napowietrzanie

Napowietrzanie



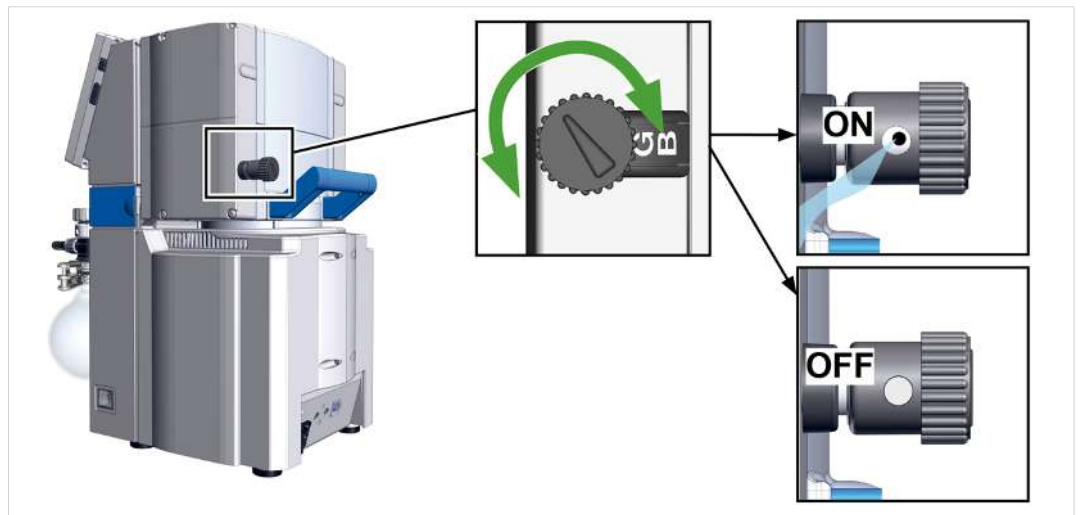
5.2.4 Praca z balastem gazowym

Znaczenie

Doprowadzenie balastu gazowego (= dodanie gazu) powoduje, że opary nie skraplają się w pompie próżniowej, lecz są z niej wydmu-chiwane. Umożliwia to transportowanie dużych ilości skraplających się oparów i wydłużenie żywotności. Próżnia końcowa z balastem gazowym jest nieco wyższa.

Zawór balastu gazowego otwieranie/zamykanie

Obsługa zaworu balastu gazowego



- ⇒ Przekręcić czarny kapturek balastu gazowego w dowolnym kierunku, aby otworzyć lub zamknąć zawór balastu gazowego.
- ⇒ W miarę możliwości odprowadzać opary skraplające się, np. parę wodną, rozpuszczalniki itp., tylko jeśli pompa próżniowa osiągnęła temperaturę roboczą i przy otwartym zaworze balastu gazowego.
- ⇒ Podłączyć gaz obojętny jako balast gazowy, aby zapobiec i wykluczyć powstawanie wybuchowych mieszanin podczas eksploatacji.
- ⇒ Dotrzymywać dopuszczalne ciśnienie na przyłączy balastu gazowego wynoszące: maks. 1,2 bar/900 Torr bezwzgl.



Jeśli ilość gazu w pompie próżniowej jest niska, można w takim przypadku zrezygnować z balastu gazowego, aby dzięki temu zwiększyć stopień odzysku rozpuszczalnika.

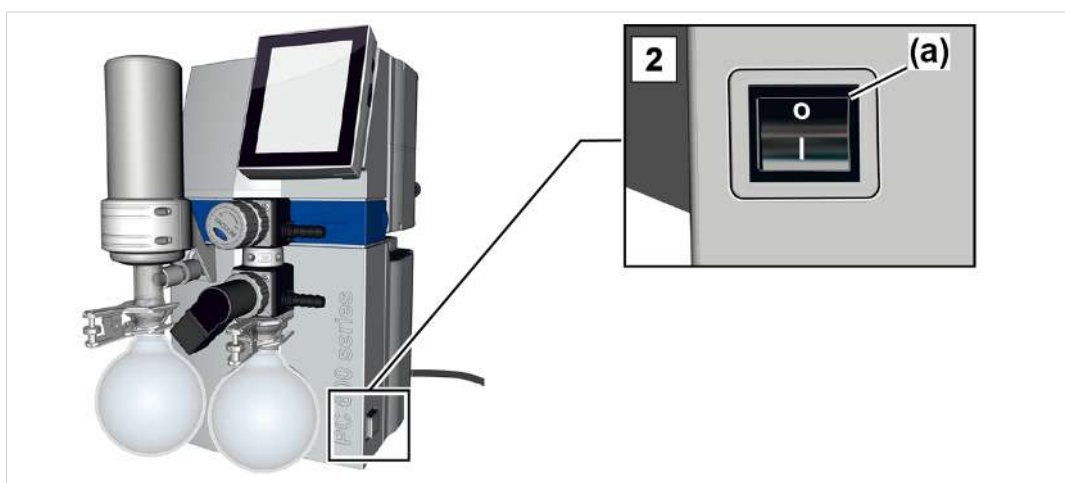
5.3 Wyłączanie (wyłączenie z eksploatacji)

Włączanie jednostki pompującej

Wyłączanie np. jednostki pompującej z eksploatacji

1. Zatrzymać proces i pozwolić jednostce pompującej pracować jeszcze przez około 30 minut z otwartym balastem gazowym lub otwartym wlotem (IN).
 - ☒ Kondensat i resztki medium zostaną wypłukane z pompy próżniowej.

WSKAZÓWKA! Unikać powstawania osadów i wypłukać kondensat z pompy.



2. Wyłączyć przełącznik kołyskowy **(a)** – pozycja przełącznika 0.
 - ☒ Jednostka pompująca jest wyłączona.
3. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
4. Odłączyć jednostkę pompującą od aparatury.
5. Opróżnić kolby szklane.
6. Skontrolować jednostkę pompującą pod kątem możliwych uszkodzeń i zabrudzeń.

5.4 Magazynowanie

Magazynowanie jednostki pompującej

1. Oczyszczyć jednostkę pompującą w przypadku zabrudzenia.
2. Zalecenie: Przed umieszczeniem jednostkę pompującą w magazynie przeprowadzić konserwację zapobiegawczą. W szczególności jeśli jednostka ma za sobą ponad 15 000 godzin pracy.
3. Zamknąć wloty i wyloty, np. zamknięciami transportowymi.
4. Zapakować jednostkę pompującą pyłoszczelnie, ew. dołączyć środki osuszające.
5. Przechowywać jednostkę pompującą w chłodnym i suchym miejscu.

WSKAZÓWKA! Jeżeli z powodów eksploatacyjnych przechowywane są uszkodzone części, trzeba wyraźnie oznaczyć je jako niegotowe do użycia.

6 Usuwanie usterek

6.1 Pomoc techniczna

Do lokalizacji i usuwania usterek korzystać z tabeli → **Usterka – Przyczyna – Usuwanie na stronie 54.**

W celu skorzystania z pomocy technicznej lub w przypadku usterek prosimy o kontakt z naszym [serwisem](#).



Urządzenie wolno użytkować tylko w nienagannym stanie technicznym.

- ⇒ Przestrzegać zalecanych terminów konserwacji i w taki sposób zapewnić sprawność systemu.
- ⇒ Uszkodzone urządzenia wysłać do naprawy do naszego serwisu albo do Państwa sprzedawcy.

6.2 Usterka – Przyczyna – Usuwanie

Usterka	Przyczyna	Usuwanie	Personel
Wartości pomiarowe odbiegają od normy odniesienia	Zanieczyszczony czujnik. Wilgoć w czujniku. Uszkodzony czujnik. Czujnik mierzy nieprawidłowo.	Oczyszczyć komorę pomiarową czujnika. Osuszyć komorę pomiarową, np. poprzez odpompowanie. Wyregulować czujnik miernikiem referencyjnym. Wymienić uszkodzone elementy.	Fachowiec
Czujnik nie przesyła wartości pomiarowej	Brak napięcia. Uszkodzone połączenie wtykowe lub okablowanie magistrali VACUU·BUS lub niewetknięta wtyczka.	Sprawdzić połączenie wtykowe magistrali VACUU·BUS i połączenie kablowe ze sterownikiem.	Obsługujący
Czujnik nie przesyła wartości pomiarowej	Uszkodzony czujnik.	Wymienić uszkodzone elementy.	Fachowiec
Zawór napowietrzający nie załącza	Brak napięcia. Uszkodzone połączenie wtykowe lub okablowanie magistrali VACUU·BUS lub niewetknięta wtyczka.	Sprawdzić połączenie wtykowe magistrali VACUU·BUS i połączenie kablowe ze sterownikiem.	Obsługujący

Usterka	Przyczyna	Usuwanie	Personel
	Zawór napowietrzający zanieczyszczony.	Wyczyścić zawór napowietrzający. W razie potrzeby zastosować inny, zewnętrzny zawór napowietrzający.	
Zawór napowietrzający nie załącza	Uszkodzony zawór napowietrzający w czujniku.	Wymenić uszkodzone elementy.	Fachowiec
Brak lub niska moc ssania	Nieszczelność w przewodzie ssawnym lub w aparaturze. Kolba okrągła nieprawidłowo zamontowana. Kondensat w pompie próżniowej. Balast gazowy otwarty. Kapturek balastu gazowego jest porwany albo już go nie ma. Zbyt długi przewód próżniowy lub zbyt mały przekrój poprzeczny.	Sprawdzić przewód ssawny i aparaturę pod kątem ewentualnych nieszczelności. Skontrolować kolbę okrągłą i prawidłowo ją zamontować. Sprawdzić aparaturę pod kątem wycieków. Włączyć pompę próżniową na kilka minut z otwartym króćcem ssawnym. Zamknąć balast gazowy Sprawdzić kapturek balastu gazowego. Wymenić uszkodzony kapturek balastu gazowego. Zastosować krótsze przewody próżniowe o większym przekroju poprzecznym.	Obsługujący
Brak lub niska moc ssania	Osady w pompie próżniowej. Uszkodzona membrana albo zawory. Duże wytwarzanie pary w procesie.	Wyczyścić i sprawdzić głowice pomp. Membranę i zawory wymienić na nowe. Sprawdzić parametry procesu.	Fachowiec
Wyświetlacz jest wył.	Jednostka pompująca wyłączony. Wtyczka sieciowa nie jest prawidłowo włożona lub jest wyjęta.	Włączyć Jednostka pompująca. Sprawdzić przyłącze i kabel sieciowy.	Obsługujący

Usterka	Przyczyna	Usuwanie	Personel
	Niewetknięte połączenie wtykowe lub okablowanie VACUU·BUS. Wyłączony sterownik.	Sprawdzić połączenie wtykowe i okablowanie VACUU·BUS ze sterownikiem. Włączyć kontroler.	
Wyświetlacz jest wył.	Połączenie wtykowe lub okablowanie VACUU·BUS uszkodzone. Sterownik uszkodzony.	Sprawdzić połączenie wtykowe i okablowanie VACUU·BUS ze sterownikiem. Wymienić uszkodzone elementy.	Fachowiec
Uszkodzony kondensator (chłodnica)	Uszkodzenie mechaniczne.	Przysłać.	odp. fachowiec
Głośne odgłosy pracy	Przewód wylotowy otwarty. Nie zamontowano węża. Uszkodzona kolba szklana przy kondensatorze emisyjnym.	Sprawdzić przyłącza przewodu wylotowego. Podłączyć przewód wylotowy do systemu odsysania lub wyciągowego. Sprawdzić wąż i prawidłowo zamontować. Zamontować kolbę szklaną.	Obsługujący
Głośne odgłosy pracy	Pęknięta membrana albo luźna tarcza mocująca membrany.	Przeprowadź serwis pompy próżniowej i wymień uszkodzone części albo wystać urządzenie do serwisu.	Fachowiec
	Uszkodzone łożysko kulkowe.	Przysłać urządzenie.	odp. fachowiec
Pompa próżniowa nie uruchamia się	Jednostka pompująca wyłączony. Wtyczka sieciowa nie jest prawidłowo wetknięta lub jest wyciągnięta.	Włączyć Jednostka pompująca. Sprawdzić przyłącze i kabel sieciowy. Sprawdzić połączenie wtykowe magistrali VACUU·BUS i połączenie kablowe ze sterownikiem.	Obsługujący

Usterka	Przyczyna	Usuwanie	Personel
	Uszkodzone połączenie wtykowe lub okablowanie magistrali VACUU·BUS lub niewetknięta wtyczka. Nadciśnienie w przewodzie wylotowym.	Otworzyć przewód wylotowy. Zapewnić swobodny przelot.	
Pompa próżniowa zatrzymała się Pompa próżniowa nie uruchamia się	Przeciążenie silnika. Przegrzanie silnika. Rozłączyło zabezpieczenie termiczne.	Odczekać, aż silnik ostygnie. Ręczne resetowanie usterki: Wyłączyć pompę lub wyjąć wtyczkę z sieci -> Ustalić i usunąć przyczynę usterki -> Pozwolić pompie ostygnąć i ponownie ją włączyć.	Fachowiec
Zmierzony prąd upływowy zbyt wysoki	W pompie zainstalowany jest zasilacz impulsowy.	Zastosować odpowiednią procedurę pomiaru / miernik.	Fachowiec

7 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Przed czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo powodowane przez zanieczyszczone komponenty.

Podczas transportu niebezpiecznych mediów niebezpieczne substancje mogą osadzać się na wewnętrznych częściach pompy.

W takim przypadku podjąć następujące kroki:

- Założyć środki ochrony indywidualnej, np. rękawice ochronne, ochronę oczu i w razie potrzeby ochronę dróg oddechowych.
- Odkazić pompę próżniową, o ile to możliwe, przed jej otwarciem. W razie potrzeby zlecić odkazanie zewnętrznemu usługodawcy.
- Podjąć środki ostrożności zgodnie z instrukcjami zakładowymi w zakresie obchodzenia się z substancjami niebezpiecznymi.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia w przypadku nieprawidłowo wykonanych prac.

- ⇒ Zlecić wykonanie Zabiegów konserwacyjnych wykwalifikowanemu fachowcowi albo co najmniej przeszkolonej osobie.
- ⇒ Przed pierwszym Konserwacją przeczytać wszystkie instrukcje postępowania, aby zapoznać się z wymaganymi czynnościami serwisowymi.

7.1 Informacje o czynnościach serwisowych

Zalecana częstotliwość konserwacji ⁹

Częstotliwości konserwacji

Częstotliwości konserwacji	W razie potrzeby	15 000 h
Wymiana membrany		x
Wymiana zaworów		x
Wymiana o-ringów		x
Czyszczenie lub wymiana węża kształtowego z PTFE	x	
Wymiana zaworu nadciśnieniowy na EK	x	
Czyszczenie jednostki pompującej	x	

Zalecane środki pomocnicze

-> Przykład - zalecane środki pomocnicze do czyszczenia i konserwacji



Znaczenie

Nr	Środki pomocnicze
1	Podstawka pod kolbę okrągłą
2	Rękawice ochronne
3	Naczynie odporne na chemikalia + lejek

⁹ Zalecana częstotliwość konserwacji wg godziny pracy i w normalnych warunkach eksploatacji; w zależności od warunków otoczenia i obszaru zastosowania zalecamy czyszczenie i konserwację wg potrzeby.

Narzędzie potrzebne do konserwacji

-> Przykład - narzędzie



Znaczenie

Nr	Narzędzie	Rozmiar
1	Komplet uszczelek Komplet uszczelek PC 5xx #20696869 <i>lub</i> Komplet uszczelek PC 6xx #20696870	
2	Klucz do membrany #20636554	SW66
3	Szczypce płaskie Zamykanie opasek zaciskowych węży	
4	Wkrętak płaski Otwieranie opasek zaciskowych węży	Rozm. 1
5	Klucz imbusowy Połączenia śrubowe pokrywy głowicy	Rozm. 5
6	Wkrętak Torx Połączenia śrubowe uchwytu EK Połączenia śrubowe pokrywy obudowy Odkręcanie, mocowanie łap mocujących Połączenie śrubowe balastu gazowego	TX10 TX20 TX20 TX20
7	Klucz dynamometryczny, nastawny 2 –12 Nm	

7.2 Czyszczenie

Rozdział ten nie zawiera opisu odkażania produktu. Opisuje zwykłe zabiegi czyszczenia i pielęgnacji.

⇒ Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć jednostkę pompującą.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych przez gorące powierzchnie

Podwyższona temperatura gazu odlotowego może stać się przyczyną gorących powierzchni na urządzeniu i podłączonych komponentach jak kolby szklane. Temperatury powstające podczas eksploatacji mogłyby spowodować poparzenia.

- Należy uwzględnić ochronę przed dotknięciem, szczególnie w przypadku trwale wysokiej temperatury gazu odlotowego.
- Przed opróżnieniem kolby szklanej lub przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Do wykonania czynności, które należy przeprowadzić podczas eksploatacji, należy stosować środki ochrony indywidualnej, np. rękawice ochronne.

7.2.1 Powierzchnia obudowy

Czyszczenie powierzchni



Zabrudzone powierzchnie czyścić czystą, lekko nawilżoną szmatką. Do nawilżania szmatki zalecamy wodę albo łagodny roztwór wody z mydłem.

7.2.2 Opróżnianie kolby szklanej

Demontaż i opróżnianie kolby szklanej

-> Przykład
Opróżnianie kolby
szklanej



1. Otworzyć zacisk szlifowany i zdjąć kolbę szklaną.



2. Opróżnić kolbę szklaną do odpowiedniego pojemnika, np. kanistra odpornego na chemikalia.

3. Kolbę szklaną (separator) zamocować z powrotem na kondensatorze kłamrą szlifowaną.



W zależności od zastosowania zebraną ciecz można poddać uzdatnieniu albo zutylizować we właściwy sposób.

7.2.3 Czyszczenie lub wymiana węży z PTFE

Konserwacja jest okazją do kontroli komponentów jednostki pompującej, między innymi węży.

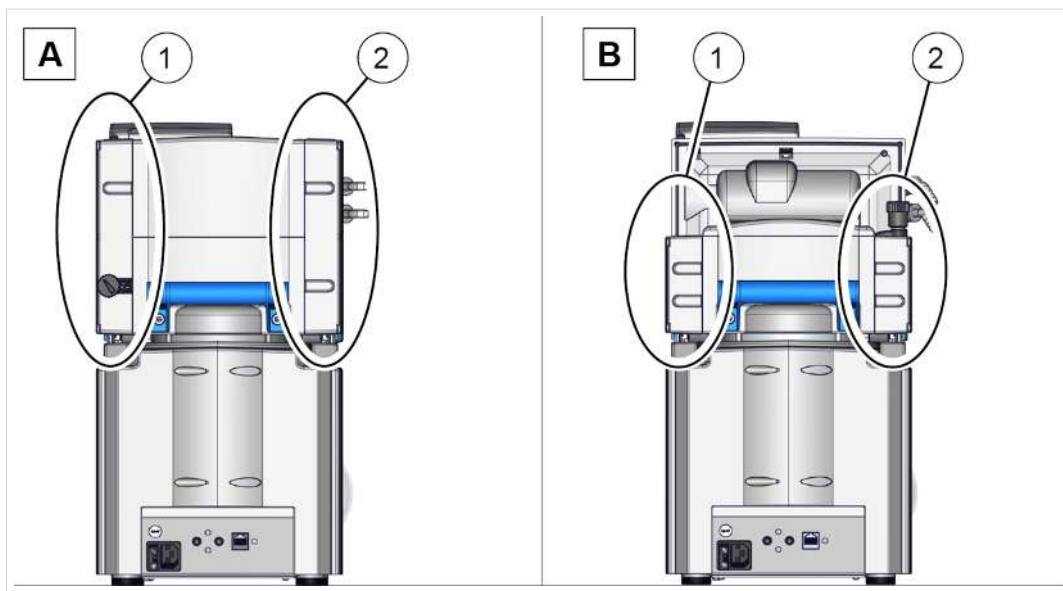
- ⇒ Mocno zabrudzone węże kształtowe czyścić wewnątrz np. wyciorem do fajek lub podobnym narzędziem.
- ⇒ Popękane i uszkodzone węże kształtowe wymienić na nowe.

7.3 Konserwacja pompy próżniowej

7.3.1 Punkty konserwacji

Punkty wymagające konserwacji

-> Przykład
Konserwacja głowic
pompy



Znaczenie

Punkty konserwacji

- 1 Głowice pompy, od strony przyłącza sieciowego
- 2 Głowice pompy, od strony EK

- ⇒ Konserwację głowic pompy przeprowadzić jedna po drugiej.
- ⇒ Membranę i zawory w głowicach pompy zawsze wymieniać w komplecie, tak jak to pokazano na opisie obrazkowym dla głowicy pompy (1A).

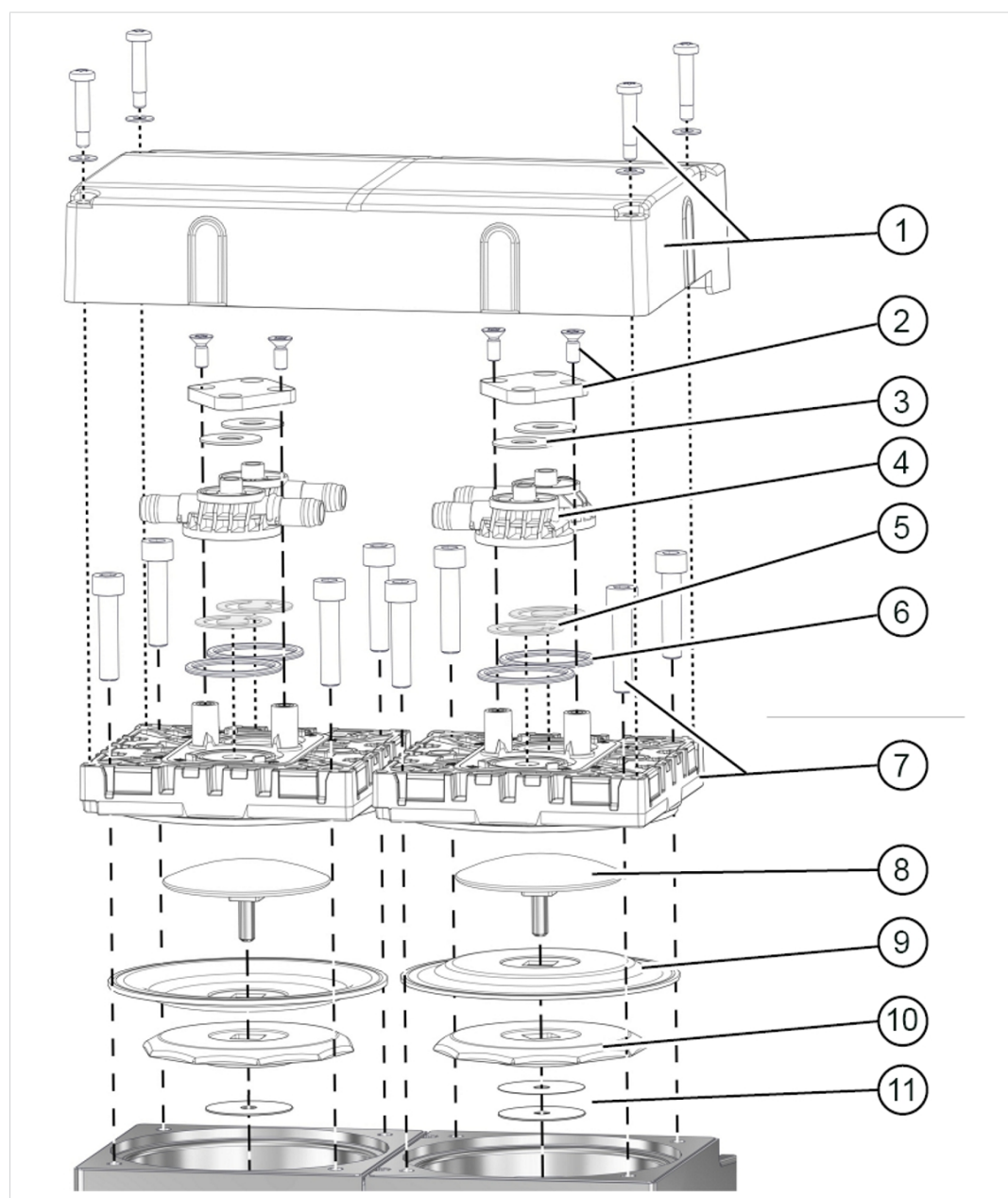


Łatwa konserwacja dzięki podziałowi na kroki robocze.

- ⇒ W parze głowic pompy wymienić najpierw membrany.
- ⇒ Następnie wymienić zawory wlotowe / wylotowe.
- ⇒ Czynności te wykonać następnie w kolejnej głowicy pompy.

Rysunek złożeniowy głowicy pompy (przykład)

-> Przykład
Rysunek złożeniowy
głowicy pompy



Znaczenie

Konserwacja zaworów

- 1** Osłona pokrywy głowicy + połączenia śrubowe
- 2** Łapa mocująca + połączenia śrubowe
- 3** Sprężyny talerzowe
- 4** Wyspy zaworowe
- 5** Zawory
- 6** O-ringi rozm. 26 x 2

Konserwacja membrany

- 7** Pokrywa głowicy + połączenia śrubowe
- 8** Tarcza mocująca membrany ze śrubą łączącą z łbem czworokątnym
- 9** Membrana
- 10** Tarcza wsporcza membrany
- 11** Tarcze dystansowe, maks. 4 sztuki na głowicę pompy

7.3.2 Wymiana membran i zaworów

Przygotowanie

-> Przykład
Przygotowanie do
konserwacji



1. Wyłączyć jednostkę pompującą i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

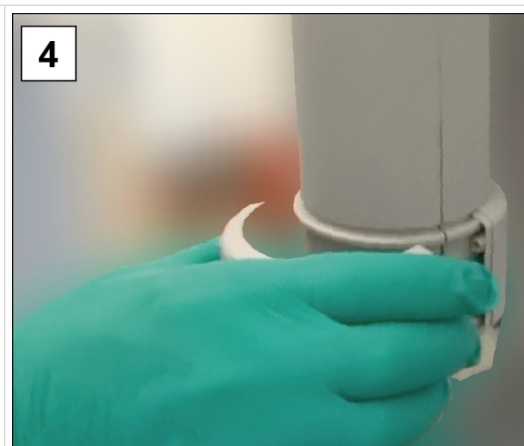


2. Zdemontować kolby szklane oraz podłączone węże.

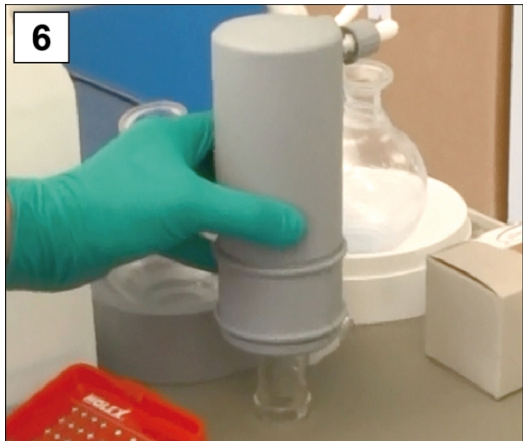
-> Przykład
Demontaż EK (opcja)



3. Wykręcić śruby z uchwyty wkrętakiem Torx TX10.

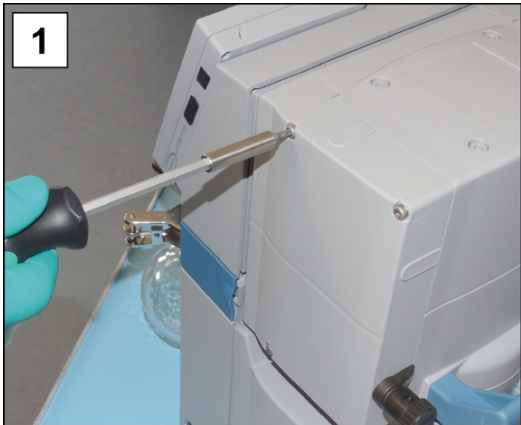


4. Zdjąć uchwyt i odłożyć na bok wraz ze śrubami.

	
5. Odkręcić nakrętkę nasadową, zdjąć wąż kształtowy i wyjąć chłodnicę.	6. Odstawić chłodnicę w taki sposób, żeby nie mogła z niej wypływać ciecz.
■ Można teraz sprawdzić zawór nadciśnieniowy EK i w razie jego uszkodzenia wymienić na nowy.	

Demontaż części urządzeń i części obudowy

-> Przykład
Demontaż części
obudowy z lewej
strony

	
1. Wykręcić połączenia śrubowe osłony pokrywy głowicy wkrętakiem Torx TX20.	2. Zdjąć osłonę pokrywy głowicy i odłożyć na bok.



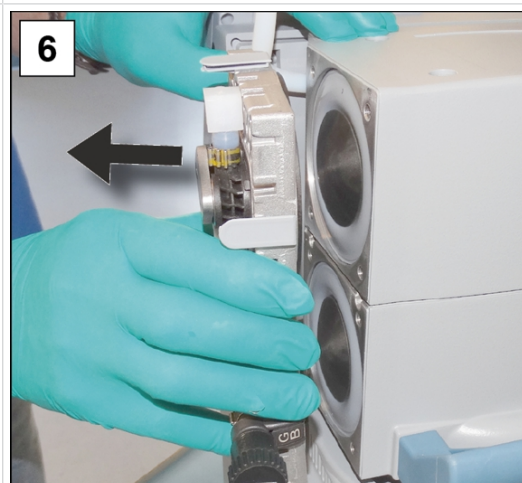
3. Otworzyć opaski zaciskowe zewnętrznych węży. Użyć wkrętaka płaskiego rozm. 1.



4. Zdjąć węże kształtowe.



5. Wykręcić śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym z pokryw głowicy. Użyć klucza imbusowego rozm. 5.



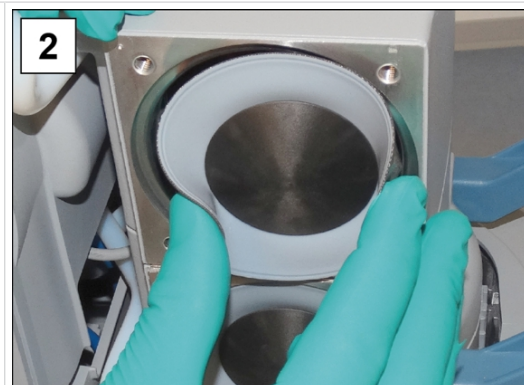
6. Odłożyć połączenia śrubowe na bok i zdjąć parę głowic pompy.

Wymiana membran

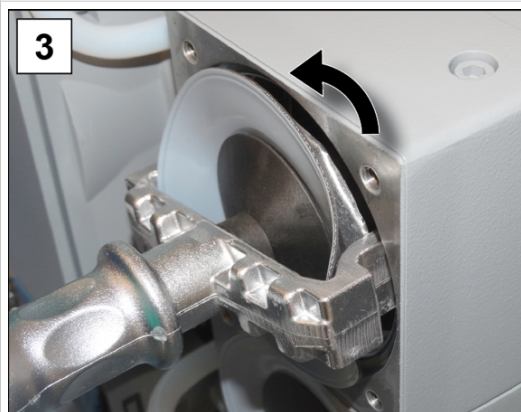
-> Przykład
Wymiana membran



1. Lekko docisnąć do jednej z tarcz mocujących membranę.



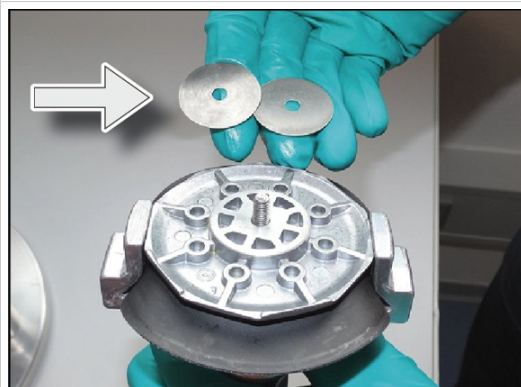
2. Membranę odchylić na bokach do przodu.



3. Ostrożnie założyć klucz do membrany na tarczę wsporcą membrany i unieruchomionym kluczem do membrany wykręcić podzespół.



4. Wyciągnąć membranę ze wszystkimi częściami z pompy próżniowej. Jeżeli tarcze dystansowe przyczepiły się do korbowodu, należy je ostrożnie wyciągnąć.



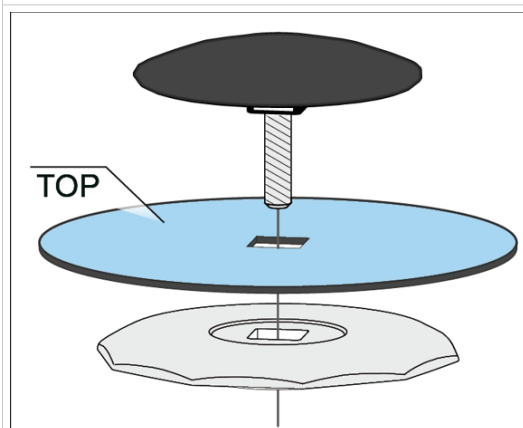
- Nie pozwolić, żeby tarcza dystansowa wpadła do aluminiowej obudowy.
- Zwrócić uwagę na przywierające tarcze dystansowe na korbowodzie.
- Zachować tarcze dystansowe. Koniecznie zamontować je z powrotem w takiej samej liczbie.



5. Wyciągnąć tarczę mocującą membrany i wyjąć zużytą membranę.



6. Nasadzić nową membranę na czworokąt tarczy mocującej membrany.



- Zwracać uwagę na prawidłowy montaż membrany, powleczoną jasną stroną w kierunku tarczy mocującej.
- Zwracać uwagę na prawidłowe umieszczenie na czworokącie.



7. Nałożyć wszystkie tarcze dystansowe na trzpień gwintowany.



8. Unieruchomić podzespół membrany w kluczu do membrany.



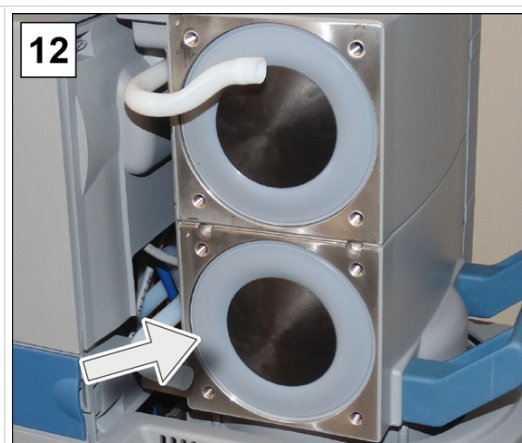
9. Przytrzymać tarcze dystansowe i ostrożnie nasadzić wszystkie części na gwint korbowału.



10. Podzespół mocno dokręcić najpierw samym kluczem do membrany.



11. Następnie klucz dynamometryczny z bitem walcowym o gnieździe sześciokątnym nałożyć na klucz do membrany i dokręcić podzespół momentem obrotowym 6 Nm.

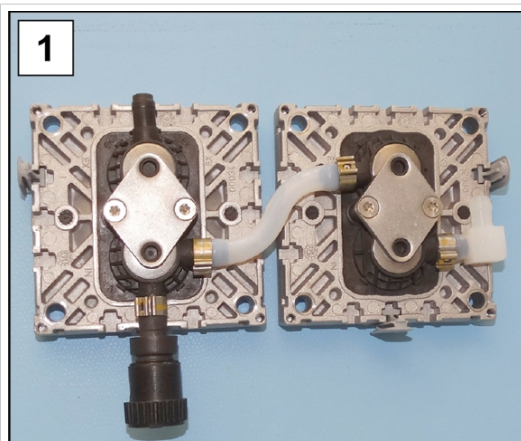


12. Powtórzyć te czynności przy wymianie drugiej membrany.

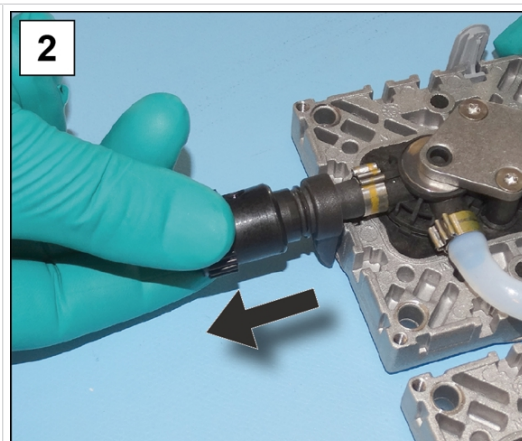
Wymiana zaworów

-> Przykład
Wymiana zaworów

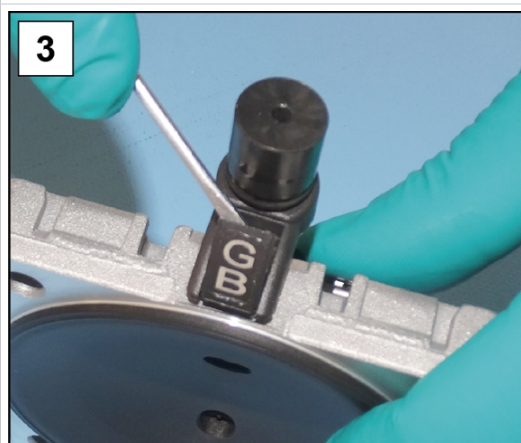
Rys. 2-4 opcjonalny
opis, obowiązuje tyl-
ko dla głowicy pom-
py z balastem gazo-
wym GB



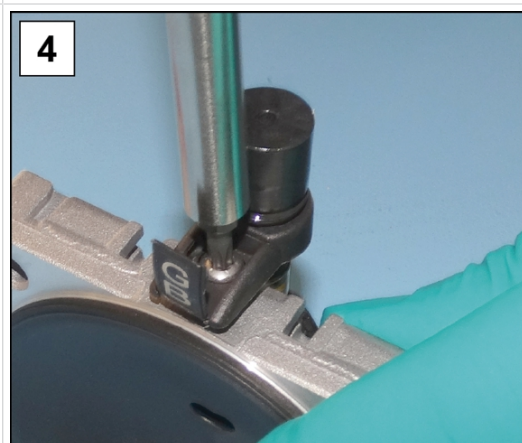
1. W tym celu wziąć odłożoną
na bok parę głowic pompy.



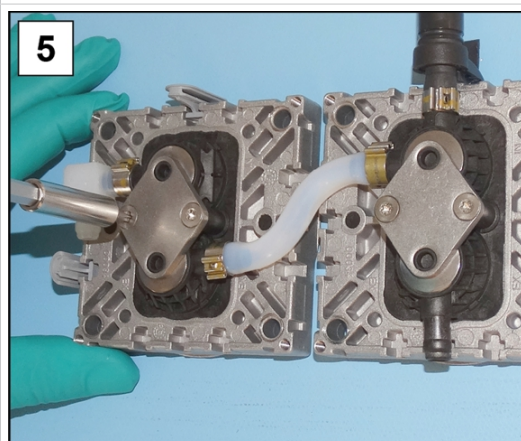
2. Zdjąć kapturek balastu ga-
zowego.



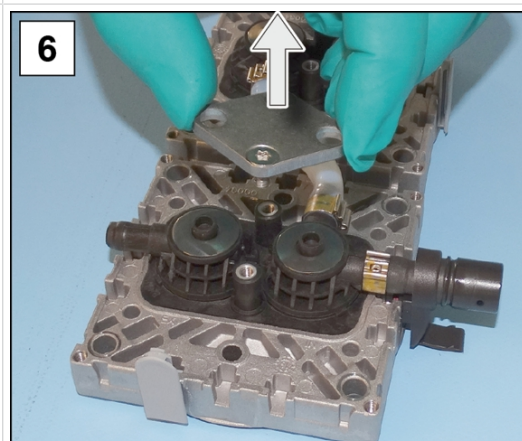
3. Ostrożnie podważyć osłonę.



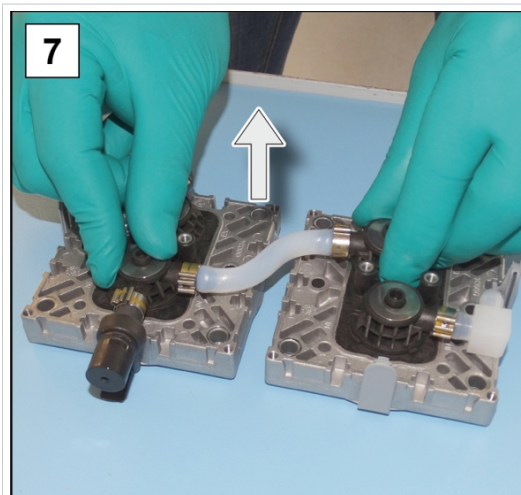
4. Odkręcić połączenia śrubo-
we wkrętaskiem torx TX20.



5. Wykręcić śruby torx łap mo-
cujących wkrętaskiem torx
TX20.



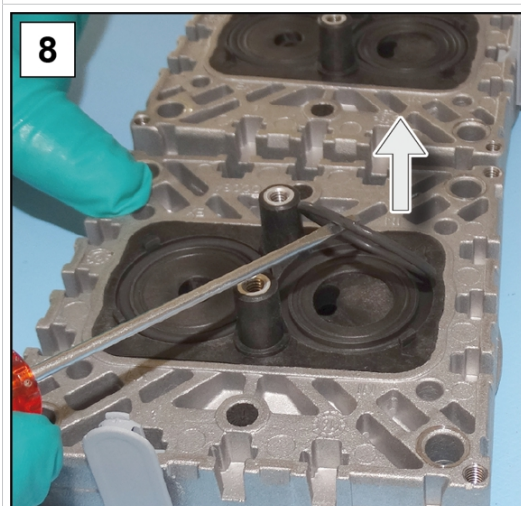
6. Zdjąć łapy mocujące z wysp
zaworowych.



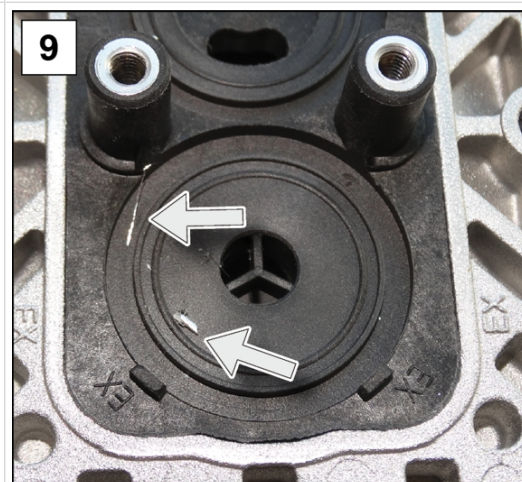
7. Zdjąć poszczególne wyspy zaworowe i wyspy zaworowe z węzłami razem ze sprężynami krążkowymi.



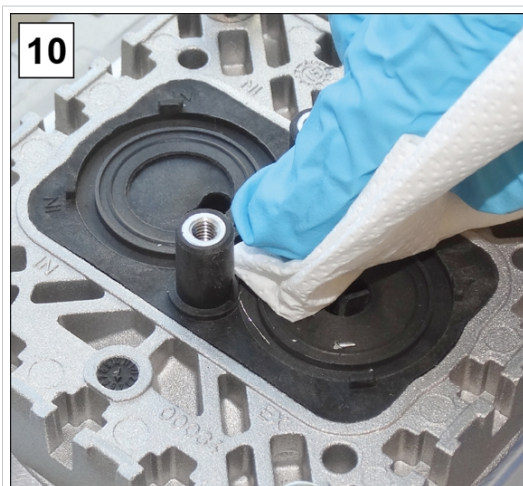
Widok z góry: elementy, takie jak wyspy zaworowe, zawory i para głowic pompy.



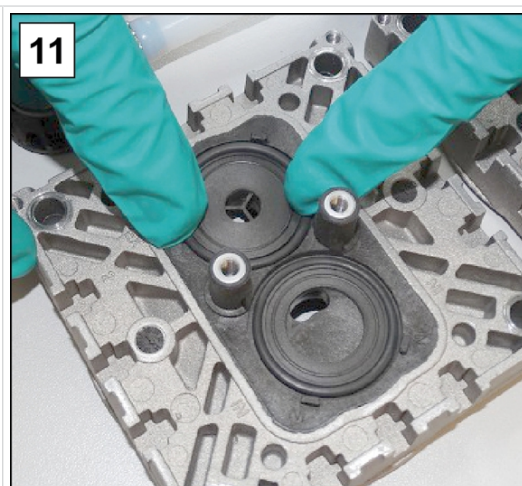
8. Ostrożnie usunąć zużyte o-ringi i zawory.



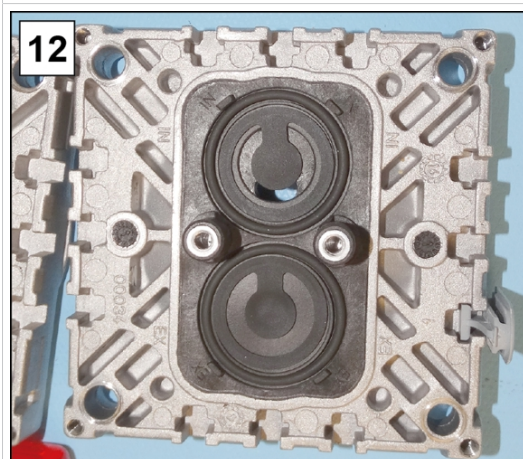
9. Skontrolować powierzchnie pod kątem zabrudzeń.



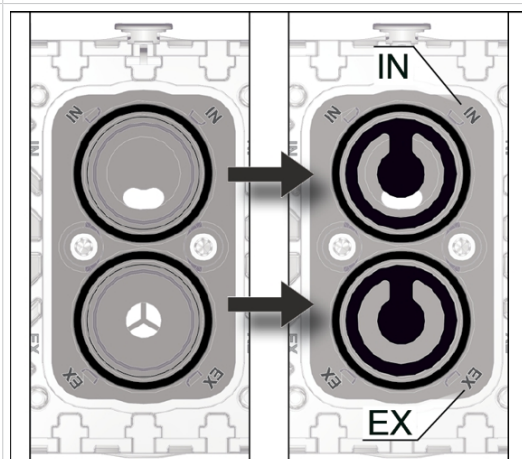
10. Ostrożnie oczyścić zabrudzone powierzchnie.



11. Włożyć nowe pierścienie uszczelniające w rowki.



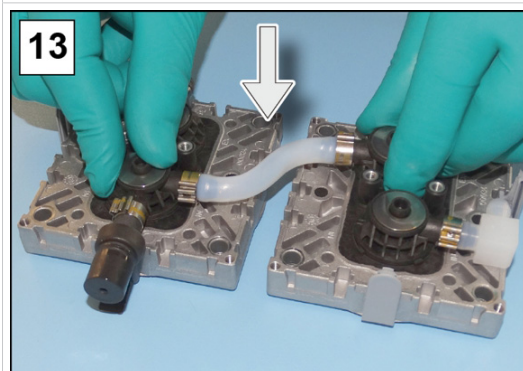
12. Włożyć nowe zawory i wyrównać.



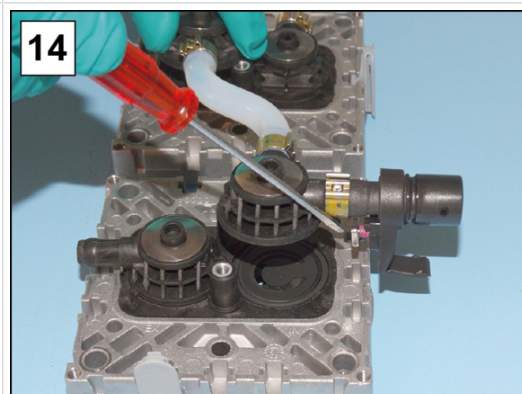
Widok z góry, wycinek: prawidłowe rozmieszczenie zaworów.

IN = Inlet (wlot)

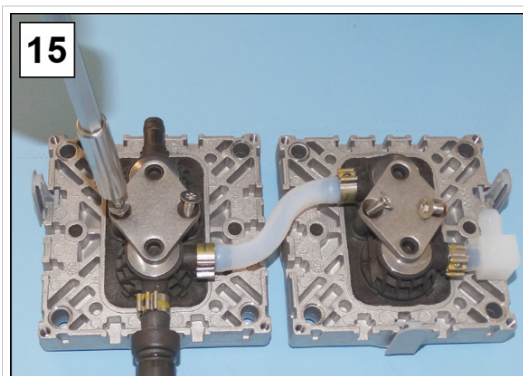
EX = Exhaust (Outlet, wylot)



13. Włożyć poszczególne wyspy zaworowe i obie wyspy zaworowe z węzami razem ze sprężynami krążkowymi na głowice pompy.



14. Włożyć nakrętkę czworokątną przyłącza balastu gazowego do rowka.



15. Położyć łąpy mocujące na wyspy zaworowe i mocno przykręcić połączenia śrubowe.

Montaż części urządzeń i części obudowy

Przed ponownym uruchomieniem jednostki pompującej najpierw z powrotem zamocować wszystkie zdemontowane części urządzenia i obudowy.

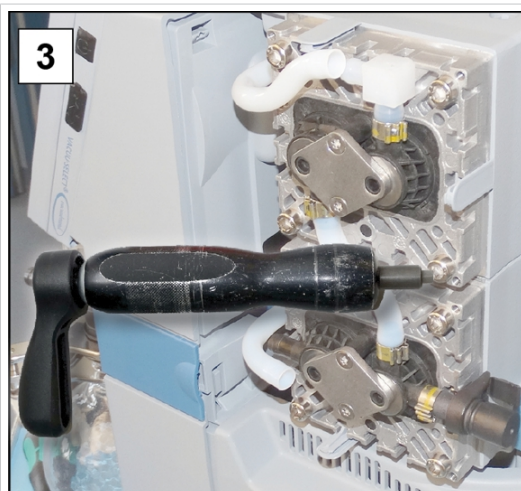
-> Przykład
Montaż części urządzeń i części obudowy



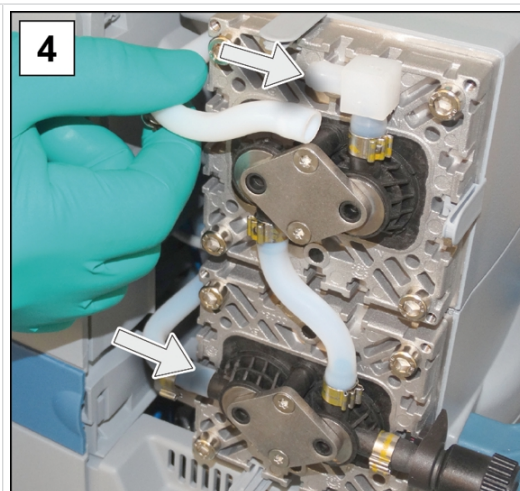
1. Ostrożnie wcisnąć membranę centralnie i na równi z otworem w otwór obudowy.



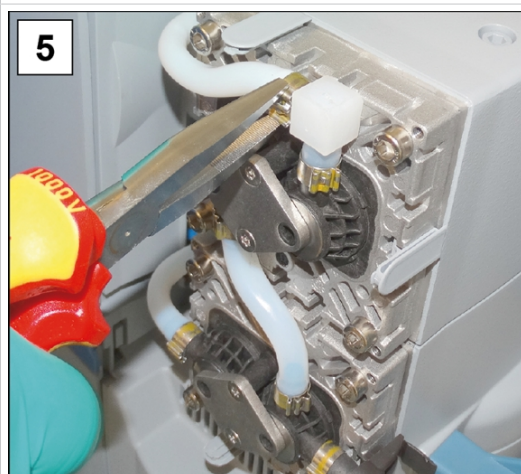
2. Przytrzymać parę głowic pompy do pompy próżniowej i wkręcić połączenia śrubowe kluczem imbusowym rozm. 5.



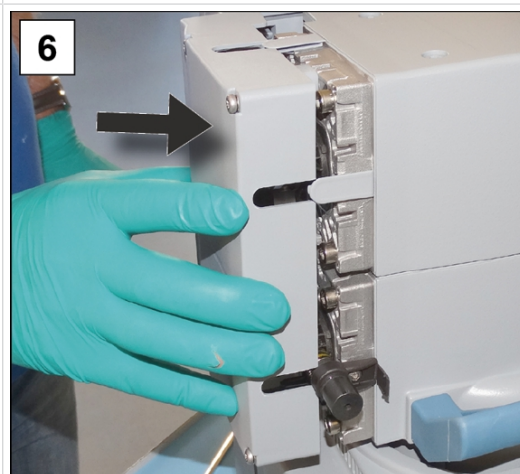
3. Połączenia śrubowe dokręcać na krzyż kluczem dynamometrycznym momentem 12 Nm.



4. Z powrotem nasadzić węże kształtowe na przyłącza.



5. Zamknąć opaski zaciskowe węży na króćcach węży, np. szczypcami płaskimi.



6. Nasadzić prawidłowo osłonę pokrywy głowicy.

Rys. 8 opcjonalny opis, obowiązuje tylko dla głowicy pompy z balastem gazowym GB



Wymiana membran i zaworów w następnej głowicy pompy

- ⇒ Obrócić jednostkę pompującą na drugi bok.
- ⇒ W celu wymiany membran i zaworów powtórzyć czynności z opisu powyżej.

Czy zabiegi konserwacyjne są całkowicie zakończone:

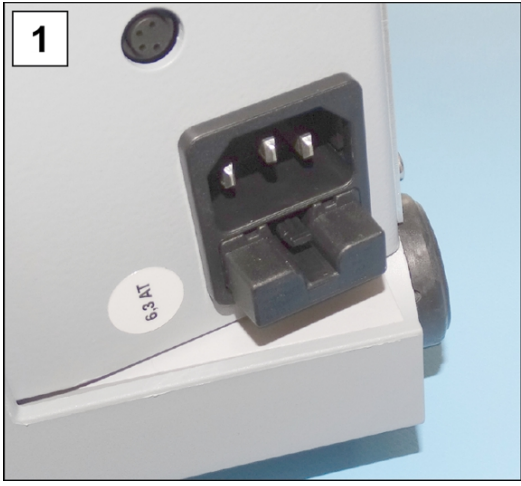
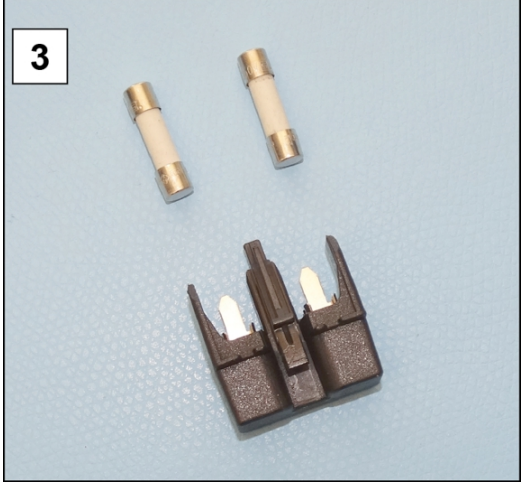
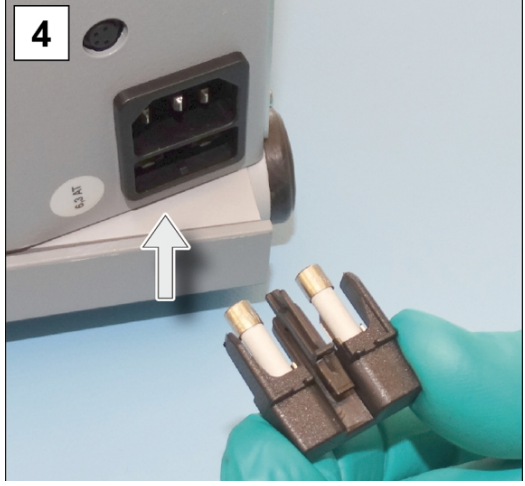
- ⇒ Podłączyć węże wymagane do pracy.
- ⇒ Podłączyć jednostkę pompującą do sieci zasilania.
 - ☒ Jednostka pompująca jest gotowa do ponownego uruchomienia.
 - ☒ Bez ponownego podłączenia -> jednostka pompująca jest gotowa do złożenia w magazynie.

7.3.3 Wymiana bezpiecznika urządzenia

Na tylnej ścianie jednostki pompującej przy przyłączy sieciowym znajdują się 2 bezpieczniki typu: 6,3 AT 5x20.

Wymiana bezpieczników urządzenia

-> Przykład
Sprawdzanie i wymiana bezpieczników urządzenia

	
1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.	2. Ostrożnie wyciągnąć uchwyt bezpieczników.
	
3. Wymienić uszkodzone bezpieczniki.	4. Wsunąć z powrotem uchwyt bezpieczników w podstawę bezpieczników.

8 Załącznik

8.1 Dane techniczne

Nazwa produktu
Nazwy produktu

Seria chemicznych jednostek pompujących

PC 510 select	PC 610 select
PC 511 select	PC 611 select
PC 520 select	PC 620 select

Dane techniczne

Dane techniczne

Warunki otoczenia		(US)
Temperatura otoczenia	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Wysokość ustawiania, maks.	2000 m n.p.m.	6562 ft nad poziomem morza
Wilgotność powietrza	30 – 85 %, bez kondensacji	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Energia uderzeniowa	5 J	
Stopień ochrony (IEC 60529)	IP 20	
Stopień ochrony (UL 50E)	Typ 1	
Unikać zanieczyszczenia pyłem, cieczami, gazami korozyjnymi.		
Warunki pracy		(US)
Temperatura pracy	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Temperatura składowania/ transportu	-10 – 60 °C	14 – 140 °F
maksymalna dopuszczalna temperatura medium (gaz), atmosfery niewybu- chowe:		
Praca ciągła Ciśnienie wlotowe > 100 mbar (75 Torr), wysokie obciążenie gazem	10 – 40 °C	50 – 104 °F
Praca ciągła Ciśnienie wlotowe < 100 mbar (75 Torr), niskie obciążenie ga- zem	0 – 60 °C	32 – 140 °F
krótkotrwale (< 5 minut) Ciśnienie wlotowe < 100 mbar (75 Torr), niskie obciążenie ga- zem	-10 – 80 °C	14 – 176 °F

Zgodność ATEX	II 3/- G Ex h IIC T3 Gc X Internal Atm. Only Tech. File: VAC-EX02		
maksymalna dopuszczalna temperatura medium (gaz), atmosfery 			
Praca ciągła Ciśnienie wlotowe > 100 mbar (75 Torr), wysokie obciążenie gazem	10 – 40 °C	50 – 104 °F	
Praca ciągła Ciśnienie wlotowe < 100 mbar (75 Torr), niskie obciążenie gazem	10 – 40 °C	50 – 104 °F	
krótkotrwale (< 5 minut) Ciśnienie wlotowe < 100 mbar (75 Torr), niskie obciążenie gazem	10 – 40 °C	50 – 104 °F	
Przyłącza			
Próżnia, wlot IN	Króciec węża DN 8-10		
Balast gazowy BG	Zawór balastu gazowego, ręczny		
Adapter gazu obojętnego – OPCJA	Mała kryza GB NT KF DN 16 Króciec węża GB NT DN 6-10		
Zawór napowietrzający (napowietrzanie gazem obojętnym) – OPCJA	Wąż z kauczuku silikonowego 3-6		
Woda chłodząca EK	2x króciec węża DN 6-8		
Wylot EX	Króciec węża DN 8-10		
Wtyczka do zimnych urządzeń	+ przyłącze sieciowe CEE, CH, CN, UK, IN, US		
Złącze wtykowe	VACUU·BUS®		
Dane elektryczne	(US)		
Napięcie znamionowe	230 VAC ±10 %	100 – 115 VAC ±10 %	120 VAC ±10 %
Częstotliwość sieci	50/60 Hz	50/60 Hz	60 Hz
Znamionowa prędkość obrotowa	1500/ 1800 Upm	1500/ 1800 rpm	1800 rpm
Prąd znamionowy PC 5xx	1,8 A	3.4 A	2.9 A
Moc znamionowa PC 5xx	0,18 kW	0.24 hp	0.24 hp
Prąd znamionowy PC 6xx	3,0 A	5.7 A	4.0 A
Moc znamionowa PC 6xx	0,25 kW	0.34 hp	0.34 hp
Zabezpieczenie silnika	termiczna ochrona uzwojenia, samopodtrzymująca		

Kategoria przepięciowa	II	
Interfejs	VACUU·BUS®	
Przewód sieciowy	2 m	
Zabezpieczenie urządzenia 2x	6,3 AT 5x20	
Parametry próżni	(US)	
Ciśnienie wlotowe/ ciśnienie wylotowe/ różnica ciśnień, bezwzgl.	1,1 bar	16.0 psi
Ciśnienie na przyłączach gazowych, bezwzgl. maks.	1,2 bar	17.5 psi
Czujnik	zintegrowany	zintegrowany
Zasada pomiaru	Membrana ceramiczna (tlenek glinu), pojemnościowa, niezależna od rodzaju gazu, ciśnienie bezwzględne	
Dokładność pomiaru	±1 mbar/hPa/Torr, ±1 digit (po regulacji, stała temperatura)	
Górna granica pomiarowa	1080 mbar	810 Torr
Dolna granica pomiarowa	0,1 mbar	0.1 Torr
Wahania temperatury	< 0,15 mbar/K	< 0.11 Torr/K
PC 510/511/520		
Szybkość pompowania, maks.	2,0 m³/h	1.2 cfm
Próżnia końcowa, bezwzgl.	7 mbar	5 Torr
Próżnia końcowa z GB, bezwzgl.	12 mbar	9 Torr
Liczba cylindrów/stopni	2/2	
PC 610/611/620		
Szybkość pompowania, maks.	3,4 m³/h	2.2 cfm
Próżnia końcowa, bezwzgl.	1,5 mbar	1.1 Torr
Próżnia końcowa z GB, bezwzgl.	3 mbar	2.2 Torr
Liczba cylindrów/stopni	4/3	
*Masy i wymiary (dł. x szer. x wys.)	(US)	
PC 510 select	418 mm x 272 mm x 457 mm	16.5 in x 10.7 in x 18.0 in
Masa*	17,6 kg	38.8 lb

PC 511 select	435 mm x 272 mm x 457 mm	17.1 in x 10.7 in x 18.0 in
Masa*	19,2 kg	42.3 lb
PC 520 select	435 mm x 272 mm x 457 mm	17.1 in x 10.7 in x 18.0 in
Masa*	19,6 kg	43.2 lb
PC 610 select	419 mm x 243 mm x 457 mm	16.5 in x 9.6 in x 18.0 in
Masa*	20,9 kg	46.1 lb
PC 611 select	435 mm x 243 mm x 457 mm	17.1 in x 9.6 in x 18.0 in
Masa*	21,3 kg	47.0 lb
PC 620 select	435 mm x 243 mm x 457 mm	17.1 in x 9.6 in x 18.0 in
Masa*	21,7 kg	47.8 lb
* bez kabla		

Pozostałe informacje

Typ czujnika	Czujnik VACUUB·SELECT
Sterownik	VACUUB·SELECT
Pojemność zbiornika kondensatu	500 ml
Poziom ciśnienia akustycznego ważony krzywą korekcyjną ¹⁰ (niepewność K _{pA} : 3 dB(A))	45 dB(A)

8.2 Materiały mające kontakt z mediami

Materiały mające kontakt z mediami

Komponent	Materiały mające kontakt z mediami
Pompa	
Pokrywa głowicy	ETFE wzmocnione włóknami węglowymi
Tarcza mocująca membrany	ETFE wzmocnione włóknami węglowymi
Membrana	PTFE
Zawory	FFKM
O-ringi	FPM
Wyspa zaworowa	ECTFE wzmocnione włóknami węglowymi

¹⁰ Pomiar na próżni końcowej przy 230 V / 50 Hz wg DIN EN ISO 2151:2009 oraz EN ISO 3744:1995 z przewodem wylotowym na przyłączy wylotu

Rura balastu gazowego	PTFE wzmocnione włóknami węglowymi
Kątownik (przy wyspie zaworowej)	ETFE/ECTFE
Jednostka pompująca	
Wlot	PBT lub PP
Wylot	PET
Głowica rozdzielacza (wlot PC 510/610)	PPS wzmocniony włóknem szklanym
Blok zaworowy (wlot PC 511/520/611/620)	PP
Membrana regulacji przepływu (PC 511/611)	PTFE
Obudowa (zawór elektromagnetyczny)	PVDF / PE / PPS
Tłocznik zaworu (zawór elektromagnetyczny)	Fluoroelastomer
O-ring separatora	Fluoroelastomer
Zawór nadciśnieniowy na kondensatorze emisyjnym	Kauczuk silikonowy, folia PTFE
Kondensator emisyjny	Szkło borokrzemianowe
Kolba okrągła	Szkło borokrzemianowe
Węże	PTFE
Złącze śrubowe węża	ETFE, ECTFE
O-ring separatora	Fluoroelastomer
Kondensator emisyjny Peltronic	ETFE, ECTFE, PP, PA
Tłumik hałasu OPCJA	PBT, PVF, kauczuk
Czujnik VACUU-SELECT	
Czujnik próżni	Ceramika z tlenku glinu, powlekana złotem
Komora pomiarowa	PPS
Mała kryza OPCJA	PP
Uszczelka czujnika	Fluoroelastomer odporny na chemikalia
Króciec węża	PP
Uszczelka zaworu napowietrzającego	FFKM

8.3 Tabliczka znamionowa

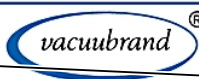
Informacje z tabliczki znamionowej



- ⇒ W przypadku usterki spisać z tabliczki znamionowej typ i numer seryjny.
- ⇒ Podczas kontaktu z naszym serwisem podać typ i numer seryjny. Dzięki temu można będzie uzyskać konkretne wsparcie i poradę w zakresie posiadanego produktu.

Tabliczka znamionowa jednostki pompującej, informacje ogólne

-> Przykład
Wycinek - tabliczka znamionowa

Rok produkcji/miesiąc	
Seria produktu/typ	20 /
Numer seryjny	S/N: _____
Klasa ochrony	IP _____
Szybkość pompowania	max. _____ m ³ /h
Próżnia końcowa	_____ mbar
Opcja: Dopuszczenie/oznakowanie/symbole	V, 50/60 Hz, max. _____ A
Napięcie zasilania	Internal Atm. only
Specyfikacja ATEX*	 Tech. File: VAC—
Producent	VACUUBRAND GMBH+CO KG Alfred - Zippe - Str. 4 97877 Wertheim Made in Germany

*** Oznaczenie dokumentacji, grupa i kategoria, oznaczenie G (gaz), rodzaj zabezpieczenia, grupa wybuchowości, klasa temperaturowa (patrz również: homologacja ATEX - kategoria urządzenia).**

8.4 Dane do zamawiania

Dane do zamawiania
osprzęt

Akcesoria	Nr katalogowy
Wąż próżniowy DN 6 mm (l = 1000 mm)	20686000
Wąż próżniowy DN 8 mm (l = 1000 mm)	20686001
Zawór wody chłodzącej VKW-B	20674220
Zawór napowietrzający VBM-B	20674217
Czujnik poziomu napełnienia	20699908
Czujnik VACUU·SELECT	20612881
VSK 3000	20640530
Pierwsza kalibracja (akredytacja DAkkS)	20900214
Kalibracja dodatkowa (akredytacja DAkkS)	20900215

Dane do zamawiania
części zamienne

Części zamienne	Nr katalogowy
Króciec węża 6 wygięty	20639948
Króciec węża DN 6/10	20636635
Mała kryza KF DN 16	20635008
Przedłużacz VACUU·BUS, 0,5 m	20612875
Przedłużacz VACUU·BUS, 2 m	20612552
Przedłużacz VACUU·BUS, 10 m	22618493
Zacisk na szlif kulisty VA KS35/25	20637627
Kolba szklana/kolba okrągła 500 ml	20638497
Nakrętka radełkowana PA M14x1 (nakrętka nasadowa)	20637657
Pierścień zaciskowy PA D10 (pierścień uszczelniający)	20637658
Kondensator emisyjny EK, kompletny	na zamówienie
Kondensator emisyjny Peltronic EKP	20636298
Ochrona przed przekręceniem D17x17,5	20635113
Kapturek balastu gazowego	20639223
Przewód sieciowy	CEE
	CH
	CN
	IN
	US
	UK

Źródła zaopatrzenia

Przedstawicielstwa
międzynarodowe i
handel specjalistycz-
ny

Oryginalny osprzęt i oryginalne części zamienne nabywać w przedstawicielstwach VACUUBRAND GMBH + CO KG albo w placówkach handlu specjalistycznego.



- ⇒ Informacje na temat całej palety produktów znajdują się na naszej witrynie internetowej: www.vacuubrand.com.
- ⇒ W sprawach zamówień, pytań dotyczących regulacji próżni i optymalnego osprzętu prosimy o kontakt z placówką handlu specjalistycznego lub z [biurem handlowym](#) firmy VACUUBRAND.

8.5 Informacja serwisowa

Zachęcamy do korzystania z szerokiego zakresu usług serwisowych **VACUUBRAND GMBH + CO KG**.

Usługi serwisowe w szczególności

Oferta serwisowa i
usługi serwisowe

- Doradztwo produktowe i rozwiązania stosowane w praktyce,
- szybka dostawa części zamiennych i osprzętu,
- profesjonalna konserwacja,
- niezwłoczna realizacja napraw,
- serwis u użytkownika (na zapytanie),
- kalibracja (z akredytacją DAkkS),
- Z zaświadczeniem o braku zastrzeżeń: zwrot, utylizacja.

Więcej informacji mogą Państwo znaleźć na naszej stronie:
www.vacuubrand.com.

Przebieg realizacji usług serwisowych

Postępować zgodnie z opisem na stronie: VACUUBRAND >Pomoc
> [Serwis](#)



Zredukuj czasy przestoju, przyspiesz realizację. Podczas rozmowy z serwisem miej pod ręką wymagane dane i dokumenty.

- ⇒ Twoje zlecenie może być szybko i łatwo przyporządkowane.
- ⇒ Można wykluczyć zagrożenia.
- ⇒ Krótki opis, zdjęcia lub dane diagnostyczne będą pomocne w zidentyfikowaniu usterki.

8.6 Deklaracja zgodności UE

EG-Konformitätserklärung für Maschinen EC Declaration of Conformity of the Machinery Déclaration CE de conformité des machines



Hersteller / Manufacturer / Fabricant:

VACUUBRAND GMBH + CO KG · Alfred-Zippe-Str. 4 · 97877 Wertheim · Germany

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Gerät konform ist mit den Bestimmungen der Richtlinien:

Hereby the manufacturer declares that the device is in conformity with the directives:

Par la présente, le fabricant déclare, que le dispositif est conforme aux directives:

- 2006/42/EG
- 2014/30/EU (nur / only / seulement VACUU-SELECT)
- 2014/34/EU
- 2011/65/EU, 2015/863

Chemie-Pumpstand / Chemistry pumping unit / Groupe de pompage « chimie »:

Typ / Type / Type: **PC 510 select / PC 511 select / PC 520 select / PC 610 select / PC 611 select / PC 620 select**

Artikelnummer / Order number / Numéro d'article: **20733150, 20733151, 20733152, 20733156, 20733157 / 20733250, 20733251, 20733252, 20733256, 20733257 / 20733350, 20733351, 20733352, 20733356, 20733357 / 20737150, 20737151, 20737152, 20737156, 20737157 / 20737250, 20737251, 20737252, 20737256, 20737257 / 20737350, 20737351, 20737352, 20737356, 20737357**

Seriennummer / Serial number / Numéro de série: Siehe Typenschild / See rating plate / Voir plaque signalétique

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized standards applied / Normes harmonisées utilisées:

EN ISO 12100:2010 (ISO 12100:2010), EN 1012-2:1996 + A1:2009, EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019 (IEC 61010-1:2010 + COR:2011 + A1:2016, modifiziert / modified / modifié + A1:2016/COR1:2019)

EN IEC 61326-1:2021 (IEC 61326-1:2020)

EN 1127-1:2019; EN ISO 80079-36:2016 (ISO 80079-36:2016)

EN IEC 63000:2018 (IEC 63000:2016)

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Person authorised to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Dr. Constantin Schöler · VACUUBRAND GMBH + CO KG · Germany

Ort, Datum / place, date / lieu, date: Wertheim, 02.05.2024

(Dr. Constantin Schöler)

Geschäftsführer / Managing Director / Gérant

ppa.

(Jens Kaibel)

Technischer Leiter / Technical Director /
Directeur technique

VACUUBRAND GMBH + CO KG

Alfred-Zippe-Str. 4
97877 Wertheim

Tel.: +49 9342 808-0

Fax: +49 9342 808-5555

E-Mail: info@vacuubrand.com

Web: www.vacuubrand.com

VACUUBRAND®

Skorowidz

C

Copyright	5
Częstotliwości konserwacji.....	59
Czyszczenie, ogólne	61

D

Dane techniczne	78
Demontaż części obudowy	66

E

Elementy obsługowe sterownik próżni.....	46
--	----

G

Grupy docelowe	16
----------------------	----

I

Instrukcja postępowania (opis obrazkowy).....	9
Interfejs obsługowy.....	45

K

Kategoria ATEX urządzenia.....	23
Kategoria ATEX urządzenia a urządzenia peryferyjne.....	23
Kolba separatora.....	28
Komora pomiarowa	82
Kondensator emisyjny	28
Konserwacja głowicy pompy.....	63
Konwencje prezentacji.....	7

M

Materiały mające kontakt z mediami	81
modułowe instrukcje obsługi	6
Moduły instrukcji.....	6
Montaż części urządzeń i części obudowy.....	74
Możliwe energie resztkowe.....	20

N

Napowietrzanie gazem obojętnym .	39
Napowietrzanie powietrzem z otoczenia.....	38
Nazwa produktu	78
Nieprawidłowe zastosowanie.....	14
Niewłaściwe użytkowanie.....	14

O

Objaśnienie symbolów bezpieczeństwa	8
Obowiązki personelu	15
Obowiązki użytkownika	15
Opis kwalifikacji	16
Ostrzeżenia	7
Oznakowanie i tabliczki	21

P

PC 510 select.....	27
PC 511 select.....	27
PC 520 select.....	27
PC 610 select.....	27
PC 611 select.....	27
PC 620 select.....	27
Podłączanie węża gazu odlotowego	36
Podłączanie wylotu.....	36
Pojęcia specyficzne dla produktu ...	11
Prezentacja instrukcji postępowania	9
Próżnia niska	11
Próżnia zgrubna	11
Przegląd wersji chemicznych jednostek pompujących	27
Przygotowanie do konserwacji	65
Przykład 2 równoległych zastosowań	30
Przykład zastosowania, sieć próżniowa	29
Przykład zastosowania, suszenie	30
Przyłącza kolby separatora.....	28
Przyłącze czynnika chłodzącego	37
Przyłącze próżni na wlocie.....	35

R

Rysunek złożeniowy głowicy pompy	64
--	----

S

Schemat „kto i co robi”	16
Skróty specyficzne dla produktu.....	28
Sposób postępowania ponowne załączanie	22
Sprawdzanie bezpieczników urządzenia.....	77

Symbole dodatkowe	8
-------------------------	---

T

Temperatury powierzchni	21
-------------------------------	----

U

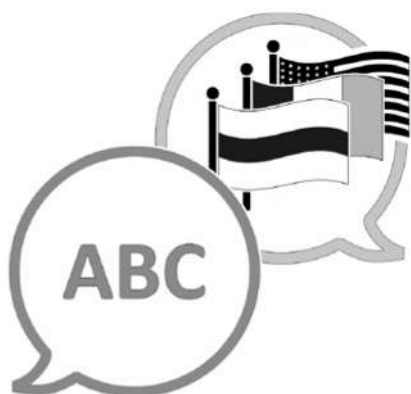
Unikać przegrzania.....	21
Unikać źródeł zapłonu	23
Ustawianie pompy próżniowej.....	33
Usterka-Przyczyna-Usuwanie.....	57
Utylizacja	24
Uważać na zagrożenia podczas napo- wietrzania	20
Uwzględniać wytrzymałość	19
Użytkowanie zgodnie z przeznacze- niem	13

W

Warunki otoczenia.....	33
Własne środki bezpieczeństwa.....	17
Włączanie.....	44
Włączanie jednostki pompującej.....	44
Wyjaśnienie Warunki użytkowania X	23
Wymiana bezpieczników urządzenia	77
Wymiana membran	68
Wymiana zaworów	71
Wyświetlanie ciśnienia	45, 47
Wyświetlanie procesu	45, 47

Z

z procesu A na proces B	49
z procesu B na proces A	49
Zabezpieczenie przed przegrzaniem, ochrona przed zablokowaniem ..	22
Zalecane środki pomocnicze do czysz- czenia i konserwacji	59
Zapobiegać powstawaniu zatoru w przewodzie gazu odlotowego	20
Zasady bezpieczeństwa	13
Zastosowane skróty	10



[VACUUBRAND > Support > Manuals](#)

Producent:

VACUUBRAND GMBH + CO KG

Alfred Zippe Str. 4

97877 Wertheim

NIEMCY

Centrala: +49 9342 808-0

Dystrybucja: +49 9342 808-5550

Serwis: +49 9342 808-5660

Faks: +49 9342 808-5555

E-mail: info@vacuubrand.com

Internet: www.vacuubrand.com